

Szerkesztőség kiadóhivatala és nyomda: Bulev. Rezele Ferő nand (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. — Szerkesztő: Közlöny, Arad —: Az Aradi Nyomda vállalat tulajdona kiadása és rotációs nyomása. Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évenként 840. félre 420. negyedévre 210. havonta 70. Lej. Külföldre havonta 50. Lej. több. —: Egyszeri szám 3. Lej. Vasárnap 5. Lej. —: (Bucur. rostiban 50. bani felár.) Hirdetések tarifa szerint —:

49-ik évfolyam, 114. szám *

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF
1897—1932.

* Vasárnap, 1933. május 21

Vatikáni flotta

Ha valamennyi földi nagyhatalom repülőgép-flottája bugva és berregve egyszerre röppenne fel a genfi leszerelési konferencia palotájára fölé, a karcsu és csillámló géptestek fellegei elsötétítenék a bodros, hófehér bárányszínek útját, a tiszta kék eget. A Német Lillenthalok, az angol Wright-testvérek és a francia Blériot óta az eszme meghódította, az ember számára a levegőt s célját elérve a gép most alkotója, az ember ellen fordul. Az aeroplánok, hidroplánok, gyroskopok légiói a fegyverkező világ arzenáljaiból azt az emberi civilizációt fenyegetik pusztulással, amely az első uttorok heroikus és véres áldozataival megteremtette őket.

Tízre és százezer számoszlopok jelzik bizalmas dossziékban az új „földi” nagyhatalom láthatatlan jelenlétét. A washingtoni hadügyminisztérium, a leningrádi hadügyi népbiztosság, a párisi, londoni, római honvédelmi centrumok titkos statisztikái szívszorító tárgyilagossággal tartják számon, hogy az első szóba hány páncélos monoplán, mennyi golyószóróval felszerelt, biplán, hányszer bombavető hidroplán, Cierva-rendszerű „szöcske”-repülőgép és merev-ballonzatu kormányozható léghajó indulhat légi útjára, fullasztó, tüdőrepszó gáz, vagy vérvulkánokat fakasztó robbanó-bombáival együtt. Ha módjában volna bárkinek a repülő hadügyi statisztikáját, a polgári repülőszolgálat számadataival hasonlítani össze, megdöbbenhetne azon, hogy milyen nagy a differencia az életet és a halált szolgáló gépezetek között. Az emberi ostobaság és a zsenialitás fókuszai egymással ellentétes végletek, de a gépek története ezt a végletet végzetesen egyesíti. Kiderül, hogy a Lillenthalok azért áldoztak fel életüket, hogy ebből az áldozatból még tömegesebb és végzetesebb hekatombák szülessenek az emberi ostobaság háborus áldozó-kövein.

Mindez aktuális, hiszen napok óta ülésezik Genfben a civilizált népek leszerelési konferenciája. Tengeri, szárazföldi és légi leszerelési teendőkről hallunk — mert hiszen a tenger alatti leszerelésről a zöldasztalnál beszélni sem ildomos — és közben igen jól hallani a hangszórókon keresztül is a békéről tósztozó államférfiak mögötti fegyvercsörgéseket. Briand és Stresemann helyét Macdonald, Hitler, Benes és Roosevelt foglalták el az emelvényen, de hová lett Lausanne, hová tűnt a locarnói milieu derüt és reményt-lehellő béke-kártyavára?

A leszerelés szakértői Lausanne és Locarno óta minden fegyverraktárt, minden vízi- és légi flottát számon tartanak s így talán érdekelni fogja őket az a modern repülőgép-flotta is, melyet a pápa tervez a vatikáni állam szolgálatába állítani. A pápai hatalomnak azonban hatalmasab és messzehatósabb az arzenálja a többi hatalmasságok fegyvertáráinál: a hit keresztülhatol a hatmilliméteres acélpáncélokra is. Eppen ezért a pápai állam repülőgépeinek feladata nem az lesz, hogy bombákat szórjon a békés emberekre, hanem az, hogy a hit fegyvereit támassza alá. A vatikáni repülőflotta a kétségbeesés harcterei felett fog megjelenni, hogy a vízben fuldolóknak mentőövet, az éhezőknek ételmet, az elpusztult tanyák és városok falai közé gyógyszereket, orvosokat és ápolónőket vigyen. A rádió után tehát a repülőgép is bevonul a Vatikán fegyvertárába s a fegyverkező pápai nagyhatalom lépést tart a korral, amidőn maga is egyre jobban felkészül az emberi megpróbáltatások retteneteire.

A római hír bizonyára nem fog akkora izgalmat kiváltani a genfi konferencián, mint a rivierai fegyvercsempészség szenzációja, — de ez logikus is, hiszen nem a harccal, nem a hállal, hanem a békével és az étellel áll össze-

Döntő tanácskozások Rómában a négyhatalmi paktum megvalósításáról

Elhárultak az akadályok a tervezet megvalósítása előtt -- Göring váratlan római utazása -- Németország lemond az Anschluss-tervről -- Mussolini feltételei -- A vatikáni légi flottája -- Titulescu telefonjelentése Genfből

Károly király válasza Rooseveltnek

Genfből jelentik: A leszerelési konferencia tegnapi ülésének tulajdonképeni eseményét Roosevelt második javaslatának előterjesztése képezte, Nadolny német delegátus beszédének elhangzása után Norman Dawes emelkedett szólásra és beterjesztette az amerikai elnök második javaslatát, amely lényegében a következőket tartalmazza:

— Háború esetén az Egyesült-Államok megfigyelőt küld abba a bizottságba, amelynek feladata lesz megállapítani, hogy ki volt a támadó fél. Az amerikai kormány nem tesz sem a konfliktus kitörése előtt, sem annak likvidálása folyamán kötelező ígéretet egyik félnek sem, azonban nem tesz semlegességi nyilatkozatot sem. Az amerikai kormány azon amerikai állampolgároktól, akik a háború megállapított vétkeivel továbbra is fenntartják

az üzleti kapcsolatot, megvonja a diplomáciai védelmet.

A plenáris ülés a javaslat benyújtásával véget ért és kezdetüket vették a bizottsági ülések. A német delegáció azonnal összeült, hogy Hitler beszéde alapján kidolgozza az új német javaslat részleteit.

A Daily Mail jelentése szerint

az angol kormány új kezdeményező lépéseket tesz a négyes államszövetség létrehozása érdekében.

Az angol kormány az időpontot különösen azért tartja alkalmasnak, mert a német álláspont a leszerelés kérdésében jelentősen megváltozott. A német kancellár beszéde kedvező légkörű teremtett egy négyes államszövetségi paktum számára. A lap úgy tudja, hogy az angol kormány a négyes államszövetségi paktum megalakítását nem 5, hanem 10 évre javasolja.

Megvalósulás előtt áll a nemzetközi valutafegyverszünet

Az angol lapok azt írják, hogy a nemzetközi valutafegyverszünet rövidesen a megvalósulás stádiumába lép. A valuta stabilizálására irányuló akciót — a londoni sajtó szerint — most már nem csak az angol, hanem a francia kormány is támogatja. Rooseveltnek az a terve, hogy az Egyesült-Államok, Anglia és Franciaország részvételével valuta-kiegyenlítő alapot állítsanak fel, melynek az a célja, hogy állandó értékviszonyt teremtsen a dollár, a font és francia frank között és ezt az értékviszonyt — kisebb ingadozásoktól eltekintve — a jövőre is biztosítsa.

A fenti tervekkel áll összefüggésben dr. Schachtnek, a német Birodalmi Bank elnökének londoni útja. Schacht dr. tegnap érkezett Londonba és azonnal tanácskozásokat kezdett Montagu Normannal, az Angol Bank kormányzójával. Az eredeti terv szerint Schacht dr. Amerikából egyenesen Berlinbe utazott volna, közben azonban utasítást kapott, hogy kezdje meg Londonban a nagyfotosságu tárgyalásokat.

A külpolitikai élet egyik kiemelkedő eseménye egyébként Göring német légügyi miniszter olaszországi látogatása, aki pénteken délután érkezett repülőgépen Rómába. Balbo légügyi miniszter fogadta Göringet, aki még pénteken felkereste Mussolini miniszterelnököt. A miniszter római utjának kettős célja van. Fülöp, Hessen-Nassau hercegével, Mafalda olasz királyleány férjével közölte, hogy a hessen-nassau kormányzótanács elnökévé való kinevezése befejezett ténynek tekinthető. Göring utjának második célja, kiszivárgott hírek szerint az, hogy arra akarja rábírni Mussolinin, hogy a négyes államszövetség megalakítására terjesszen a hatalmak elé egy új javaslatot, amelyben a megváltozott helyzet konkrétnak tekintetbe veszi.

függésben. A fegyverkező államok légi-szörnyetegeivel, repülő-tankjaival nem fűzi össze semmi eszmei rokonság a pápai flottát. A vatikáni gépek őse Nobile jégmezőire vitt életmet, az éhínséges kínai pusztaságok felett lebegve, szállította a gyógyszerek bálait a szerencsétlen százezreknek és első generációi a Himalája csúcsainak titkait kutatják. XI. Pius repülőgépei valószínűleg ezért nem kerülnek

Mussolini pénteken egy teljes órára keresztül fogadta Göringet, majd szombaton délelőtt folytatták a tanácskozást. Ekkor megérkezett Rómába az a londoni hír is, hogy

Macdonald a helyzetet rendkívül alkalmasnak tartja a négyes államszövetségre vonatkozó tárgyalások megszakadt fonalának újbóli felvételére.

A Duce a tárgyalások alapfeltételeként leszögezte, hogy Olaszország csak akkor folytat Németországgal a megkötendő államszövetségre vonatkozólag érdemi tárgyalást, ha a német kormány kötelezőleg kijelenti, hogy lemond végleg az Anschluss tervéről és szakít azzal a politikával, amely Ausztria bekebelezését tűzte ki célul.

Mussolini és az Anschluss

Mussolini leszögezte azt is, hogy Németország kívánságait messzemenő módon támogatja a leszerelési konferencián, ha lemondanak a nagynémet birodalom alakításáról. Ellenkező esetben — jelentette ki Mussolini — Olaszország más orientációt keres. Göring miniszter teljes mértékben megnyugtatta Mussolinin és kijelentette, hogy

a német kormányban megvan a hajlandó-

szóba Henderson elnök ur ülésein. De annyi bizonyos, hogyha a leszerelési konferencia elhatározná, hogy szabadkezet ad a hatalmaknak a vatikáni minta szerinti fegyverkezésre, ez az egyszerű javaslat egy csapásra elérné azt a célt, amely felé annyi rádió-szózat és kábel-manifesztum közben, vigasztalan sötétségben és sikertelenül tapogatódzik öt világ-rész békevágya.

ság arra, hogy Ausztria csatlakozásáról lemondjon.

Göring csak vasárnap repül vissza Berlinbe, mert megvárja a fascista nagytanács májusi ülését, amelyen Mussolini Olaszország külpolitikájáról számol be. Általános az a vélemény, hogy

Mussolini dolgozószobájában döntő jelentőségű eseményeket készítenek elő.

Az angol és francia nagykövet ma délután kihallgatáson jelent meg Mussolininél. Beavatott körök szerint, ezeken a kihallgatásokon rendkívüli fontosságú kérdések kerülnek megtárgyalásra. Anglia minden áron dűlőre akarja vinni a négyhatalmi tervet. Az angol kormány nézete szerint ugyanis, most, amikor az Egyesült-Államok garantálja Franciaország biztonságát, Németország pedig békeakaratáról tett tanúságot, a négy nagyhatalom leszerelésének nem lehet akadály.

A késő éjféli órákban érkezett római jelentések szerint Mussolini nagyfentossága tanácskozásokat folytatott az angol és a francia nagykövetekkel. A tanácskozások egyetlen tárgya az ismeretes négyhatalmi paktum megállapodása volt. Hír szerint a tárgyaló felek minden fontos kérdésben megállapodásra jutottak, úgy, hogy a tárgyalások közvetlenül befejezés előtt állnak, mindössze a németeket illető pontok maradtak még nyitva, de ezeknek tisztázását nagyban megkönnyíti Göring porosz miniszterelnöknek római tartózkodása.

Bucurestből jelentik: A „Lupta” értesítése szerint az uralkodó megleghangú választáviratot küldött egy a maga, mint kormányának nevében Rooseveltnek, az Egyesült-Államok elnökének a nemzetekhez intézett üzenetének tartalmáért. Az uralkodó is leszögezte, hogy egy a maga, mint a kormány minden igyekezetével a világgazdasági konferencia és a leszerelési értekezlet sikerén fáradozik. A király kifejtette, hogy leghebb vágya, bár sikerüljön a Roosevelt elnök részéről felvetett tervet realizálni.

Titulescu külügyminiszter ma egy órás telefonbeszélgetést folytatott Mirto közlekedési miniszterrel, aki ezután kihallgatáson jelent meg az uralkodónál. Mirto miniszter vasárnap reggel Genfben utazik, ő lesz Románia harmadik delegátusa. Megjelenik a leszerelési

értekezleten Samsonovici hadügyminiszter is, a nagyvezérkar főnöke, aki a leszerelési kérdések tekintetében elsőrendű szakértő. A leszerelési értekezleten a közeli napok speciálisan Románia részére nagyfentossága. Samsonovici miniszter le kívánja szerezni, hogy Románia híve a békének, azonban nem áldozhatja fel biztonságát. Németországban, Oroszországban és Magyarországon olyan sportszervezetek működnek amelyek katonai jellegűek, ezt a miniszter szerint nem lehet figyelmen kívül hagyni.

Itt írjuk meg, hogy Titulescu román külügyminiszter bankettet rendezett a Petit Parisien tulajdonosának, Pierre Dupuy tiszteletére. A banketten többek között megjelentek Benes csehszlovák, Jetties jugoszláv külügyminiszterek, Massigli olasz népszövetségi fődelegátus. A szombati nap során, Titulescu tárgyalásokat folytatott Politis, Ossuski, Jetties és Palmade delegátusokkal.

A francia lapok egyrésze leplezetlen nyíltsággal bevallja, hogy a francia kormány azért jelentette ki Macdonald javaslatáról, hogy helyeshi és a meginduló tárgyalások számára bázisként tekinti, mert meg volt győződve arról, hogy egyik vagy másik állam, az angol javaslattal szembe helyezkedik. Most azonban

Repülő béke-flottát tervez a pápa

A leszerelési konferenciának egyébként egy új szenzációja van, amely tulajdonképpen a fegyverkezési események regisztrálásába tartozna, ha nem volna meg a hírek speciálisan előtű jellege minden háborús és gyilkoló készülődéstől. Amint a késő esti órákban jelentik, XI. Pius pápa azzal a gondolatlalt foglalkozik konkrét tervek formájában, hogy modern repülő-flottát építtessen kizárólagosan a vatikáni állam szolgálatára. A pápai állam repülő-flottáját természetesen olasz állami gyárak építenék a legmodernebb gép-építési elvek szerint és legfelsőbb fokozatig maga a pápa lenne a repülőgép-flotta parancsnoka.

Ami a vatikáni repülőgéppark céljait illeti, ebben különbözik minden más állami repülő-flottától. A gépek ugyanis nem a háború, hanem a humanitás céljait szolgálnak és a szenvedő emberek segítségére állanak minden körülmények között. Az egész repülőgép-flotta elsősorban is a katolikus missziók szolgálatát lesz hivatva megkönnyíteni és konkrét tervet dolgoztak ki már arról, hogy a

TAVIRAT.

Már csak 8 napig tart
STRASSER divatáruház
szenzációs olcsó
kiárúsítása.

nem marad más hátra, mint visszavonni az előző nyilatkozatot és bevallani, hogy az angol javaslat nem elégíti ki Franciaországnak a biztonságra vonatkozó követeléseit.

Londonban egyébként optimistákusan ítélik meg a genfi helyzetet. Angol politikai körökben úgy látják, hogy most

Franciaországon a sor, hogy a leszerelés kérdésében nyíltan álljon.

Hitler beszéde óta Angliában a közhangulat erősen Franciaország ellen fordult. A Daily Mail után most már a Times is sürgeti a Mussolini-terv sürgős letárgyalását. A Daily Telegraph mai külpolitikai cikkében annak a véleményének ad kifejezést, hogy Franciaország Genfben elszigetelten marad.

A „békeapostol” szerelme

Briand utja a szenvedéseken át
a világhírnévig

Lebilincselően érdekes, színes és eleven cikket írt egy Párisban élő magyar hírlapíró az elhunyt nagy békeapostolról: Aristide Briandról, akinek ifjúságáról derített föl teljesen új, s mindaddig csak nagyon kevesek előtt ismert részleteket. Az újságíró beszélgetést folytatott Gaborit Felix francia íróval, aki parlamenti képviselő és több irodalmi társaság elnöke, s a francia irodalmi és publicisztikai körökben általános elismerésnek, becsülésnek örvend.

Gaborit Felix személyének az a tény biztosít kiemelkedő fontosságot az újságíró szemében, hogy Aristide Briandnak politikai bizalmasa, ifjúkori jóbarátja és életének legkínosabb, legkellemetlenebb epizódjában — megmentője, Briandnak ez a fiatalkori esete karrierje kezdetén bukást és a politikai porondról való száműzetést jelentett volna... Ezeket az érdekes részleteket Gaborit Felix a nagy francia államférfi életében hűségesen őrizte, azonban most a magyar hírlapírónak adott interjújában az alábbiakban beszélt el azokat:

— Aristide Briandot ugyyszólván születésem pillanatától ismertem... Saint Nazaireben születünk mindketten s már kicsi gyermekkorunkban elválaszthatatlan barátság fűzött össze bennünket... Aristide öt évvel idősebb volt nálam s ez a különbség akkor tűnt el közöttünk teljesen, amikor mint fiatal ügyvédek mindketten lapot indítottunk. Briand Aristid sokkal hevesebb vérmérsékletű volt nálamnál politikai felfogásában, Barrikádharcokról, uccai küzdelmekről és az elnyomott nép felszabadításáról álmodozott... Lapjaink szeleme nem egyezett s véleménykülönbségünk lovasias afférre fokozódott. Briandnak ez volt az első és utolsó párbaia életében, amit nem a szó nemes fegyverével vívott... Én azonban még tizenháromszor vívtam ezután párbajt — hétszer Briandért...!

— Nézzén a homlokomra — folytatta érdekes elbeszélését Gaborit — még most is vörösen izzik az a forradás, amit Briand kardja okozott. Párbaunknál Aristid higgadtabb temperamentuma győzött. Ezután csakhamar kibékültünk, mert be-

láttuk, hogy a totharc nemesebb, hozzánk méltóbb eszköz a kardnál...

— Az a kinos esemény, amely majd hogy virágjában ketté nem törte Briand ivelő karrierjét, 1889-ben történt... Briand — szerelmes volt... Barátnője csodaszép, társaságokban ünnepeit, elegáns asszony volt. Girodoux bankár felesége... Az intelligens emberek H. G. Wells tollára méltó szerelmével szerették egymást. Sokszor kirándultak a főváros környékére és nagyon boldogok voltak, mindaddig, amíg — mint a derült égből alá hulló zivatar — véget nem vetett szerelmüknek az a feljelentés, amit egy Jeffroy nevű földbirtokos tett Briand ellen.

— A földbirtokos azzal vádolta Briand-t, hogy végignézte, amint Páris környékén a nyílt mezőn szerelmeskedett barátnőjével.

„Az a helyzet, amelyben Briandot és barátnőjét, Girodoux asszonyt találtam, nemcsak a közérkölségbe ütközik, de súlyosan közszemérmét sértő volt”.

— Így szólt a följelentés, amelynek következménye az lett, hogy a párisi erkölcsbíró, mely ilyen dolgokban rendkívül szigorú, egyhavi fogházbüntetésre ítélte Briand-t.

— Felebbeztünk — folytatta az események hatása alatt izgatott hangon Gaborit elbeszélését — de a másodfoku bíróság helybenhagyta az ítéletet. Már-már ugylátszott, hogy Briand lába alól kiszalad a föld és politikai karrierjének vége. A párisi körök felfigyeltek a botrányra és egyre többen fordultak el Briandtól, lassanként még legnagyobb tisztelői, legjobb barátai is... A botrány szele szárnyára kapta Briand Aristide nevét és máról-holnapra elvesztette embertársai megbecsülését, politikai tekintélyét és megélhetési lehetőségét is.

— Párisban barátaink annyira mentek, hogy ha elhaladtak előttünk az uccán, kiköptek megvételük jeléül. Gunyszavak céltáblája voltam én is, mert mindvégig kitarítottam Briand mellett. Minden pillanatban elégtételért lángoltam, azonban Briand nyugodt higgadtsága most is legyőzött.

„Ne csinálj egyelőre semmit barátom — mondom — mert még nehezebbé teszed helyzetemet”.

— Állandóan azt tervezgettük, arról beszélgettünk, hogyan lehetne ebből a botrányos ügyből győztesen kikerülni. Rengeteg tervet építettünk fel, de egyik sem látszott kivihetőnek. Végül men-

tő ötletem támadt. Az alakom rendkívül hasonló volt Briand természetéhez, még járásom is ugyanolyan volt s bajuszt és szakállt viseltem, akárcsak Briand. Sokan megjegyezték társaságban, hogy elvághatatlank, mennyire hasonlítunk egymásra... Ezt a hasonlatosságot kell most kihasználnunk! — mondtam Briandnak, aki beleegyezett tervembe. Több barátunkkal s egy velünk szemben jóindulatot tanúsító detektívvvel elmentünk Jeffroyhoz. A földbirtokos beleesett a neki készített csapdába. Kijelentette a detektív, valamint a tanúk előtt, hogy igenis én vagyok az az ember, akit a mezőn Madame Girodoux társaságában látott rendkívül kényes helyzetben.

— A perújítás során a bíróság előtt most már könnyű dolgunk volt. Briandot felmentették, mert Jeffroy szavahihetősége véggépp megdőlt. A diadalmas felmentés után sorban hívtam párbajra mindazokat, akik barátomat és engem a társadalmi bojkott két súlyos esztendeje alatt megsértettek. Hétszer vívtam párbajt egymás után, ellenfeleim megsebesültek, azonban magam nem sérültem meg... A legnagyobb port egy Maillar nevű újságíróval vívott ökölharcom verte fel. Sehogy sem akart kiállni párbajra s kénytelen voltam a kávéházban véresre verni. Az ő barátai és az én híveim szintén összeverekedtek, úgy, hogy a kávéházban nem maradt egyetlen ép tükrő, ablak vagy bútordarab... Ettől kezdve visszaállt régi becsületünk.

Gaborit Felix, az őshajjú, de ifjúlelkű képviselő befejezésül elmondta még, hogy a felmentés pirhusi győzelem volt, mert Briandnak vissza kellett költözni Saint Nazairebe, ahol ügyvédi irodát nyitott, azonban egy ideig hiába várta a klienseket. Gaborit is a legnagyobb nélkülözések között élt Párisban, mégis arra kérte barátját, hogy jöjjen vissza a francia fővárosba. Küzdjenek továbbra is együtt. Briand visszatért barátia hívására Párisba s együtt laktak egy kis padlásszobában, mint Musset regényhősei a Quartier Latin-en. Végre felvirradt szerencséjük hajnala. Gaborit megismerkedett Polignareval, aki leszerződte lapjának felelős szerkesztőjévé. Gaborit első költészségének érezte, hogy protezsálja Briandot, aki így végre bejutott ismét egy szerkesztőségbe. És Briand Aristid, a „béke apostola” elindult ragyogó, felfelé ivelő karrierjén... a halhatatlanság felé...

Kéjgyilkosság áldozata lett egy fiatal marosvásárhelyi rajztanár

A gyilkos levelet hagyott a holttest mellett — A rendőrség nyomában van a tettesnek

Marosvásárhelyről jelentik: Megdöbbentő gyilkosság történt tegnap este Marosvásárhelyen, ahol Kése-uca 14. szám alatti lakásában holtan találták Zaganescu Demetert, a katonai liceum 28 éves rajztanárát. Zaganescu egész délután nem mutatkozott és háziasszonya este fél tíz körül nyitott be a tanár szobájába, ahol borzalmas látvány fogadta: Zaganescu meztelenül feküdt ágyában, arca fekete volt, nyakán kék aláfutásos nyomok látszóttak, száját pedig saját fehérneműjével tömték be. A helyszíntre érkezett rendőrorvos fojtogatás következtében beállott fulladásos halált állapított meg, amely körülbelül a tetr felfedezése előtt két órával következhetett be. A lakásban egyébként teljes volt a rend, az értéktárgyak közül semmi sem hiányzott, úgy, hogy a rendőrség az első pillanatban megállapíthatta, hogy nem rablógyilkosság történt. Ezzel szemben a hulla helyzetéből és más körülményekből arra lehetett következtetni, hogy

a fiatal rajztanár kéjgyilkosság áldozata lett.

Marosvásárhelyi tudósítónk késő éjszakai jelentése szerint a teljes apparátussal folytatott rendőri nyomozás eredménnyel kecsegtet, amennyiben a tettes előreláthatólag rövidesen a rendőrség kezébe kerül. Zaganescu tanár lakásán tartott házkutatás alkalmával a rendőrség egy levelet talált, amelyet a gyilkos hagyott hátra és amelyben B. D. aláírással a tettes utal arra, hogy természetellenes viszonyt folytatott a rajtanárral, aki a gyilkosság estéjén erőszakoskodott vele.

összeharapta, úgy, hogy végül is kénytelen volt megölni.

Tegnap este és az éjszaka folyamán nyolcvan egyént állítottak elő, részben azokat, akiket a marosvásárhelyi rendőrség mint homoszekszuálisokat tart nyilván, másrészt pedig Zaganescu legközelebbi férfiismerőseit. Házkutatást tartottak egy soffőr lakásán is. A soffőr bevallotta, hogy két órával a gyilkosság előtt fentjárt Zaganescu tanárnál, akivel viszonyt folytatott. A gyilkosság időpontjára azonban a soffőrnek sikerült alibit bizonyítania.

Zaganescu tanár holttestét ma felboncolták és megállapították, hogy a tanár fojtogatás következtében halt meg. Kétségbevonhatatlanul megállapítást nyert az is, hogy a rajztanár homoszekszuális életet élt.

A marosvásárhelyi rendőrségnek egyébként már sikerült identifikálni a tettes kilétét. A rendőrség a gyilkos keresztnévét is tudja, úgy hogy elfogatása csak órák kérdése.

A segesvári politikai feszültség miatt halasztották el a szász nemzetgyűlést

A szász néptanács elnökének nyilatkozata — Május 30-án összeül a szász néptanács

Jelentette az Aradi Közlöny, hogy felvetődött a Segesvárra tervezett szász nemzetgyűlés szükségessége. Ma a szász néptanács elnöke, dr. Schnell, közleményt küldött az összes lapokhoz, amelyekben a következő szavakkal jelentette be, hogy a nagyarányú előkészületek ellenére a Sachsentagot elhalasztják:

— Tekintettel a Segesváron, a Sachsenta tervbevetett gyűlésének helyén, városi és megyei kérdésekben fennálló és még mindig el nem simított politikai feszültségre és ezáltal az ottani lakosság körében előhívott izgalomra, a Sachsenta megtartását elhalasztjuk. Az erdélyi német-szász néptanács az újabb gyűlés időpontjának kitűzése és megfelelő állásfoglalása kialakulása céljából Nagyszebenben május hó 30-án ül össze.

A szász néptanács által összehívott nagygyűlés elhalasztása, mint dr. Schnell elnök nyilatkozatából is látszik, olyan körülményekre vezethető vissza, amelyek még tisztázásra szorulnak. Egy hír arról számol be, hogy Reitter, a német párt egyik bánsági sváb alelnöke vasárnap Bucurestiben az Arenele Romaneban megtartandó nemzeti-parasztpárti gyűlésen fel fog szólalni és az egész romániai németiség nevében olyan nyilatkozatot fog tenni, hogy a Romániában élő németiség megmarad a népkiseb-

ségi alapokon és tiszteletben tartja a román államhoz és a román nemzethez fűződő kapcsolatát.

A május 30-án Nagyszebenben összeülő néptanácsi értekezlet bizonyára tisztán kialakítja a közvélemény előtt is azokat a körülményeket, amelyek az egész többségi közvélemény által nagy érdeklődéssel várt Sachsenta elhalasztásához vezettek.

CORSO-MOZGO!

MA: 3. 5. negyed 8 és fél 10 órakor és HÉTFŐN: 5. negyed 8 és fél 10 órakor: Hatalmas világattrakció! JOURNAL! MIKIMAU! és a világhírű francia artistacsoport személyes fellépte!

4 AICARDI!

Utána:

GHETTO SZIVE!

A külföld legnagyobb sikerű filmje! A 3 órai előadás 10, 15, 20 plus 3 lejes helyárakkal!

MA d. e. fél 12 órakor: MATINÉ!

Westfront 1918.

Gustav Diesel nagyszabású filmremeke a világháborúról.

Nézzé meg a „NAUTICA”

hajógyár hajóit. Megtekintgyönyörű, hajóit. hetők az új helyiségben

v. Könyök-u. 15. v. Apponyi-körút sarak. Nyitva d. e. 9—1. és d. u. 3—6.

Művészi siker jegyében folyt le a Pataky-iskola táncestélye

A modern mozdulatművészet aradi hivatott képviselőinek sikere. Hatásos diszletek, modern kosztümök, mestéri tánc koncepciók a Pataky-estélyen

Az új kifejezési formák felé törő friss és mégis ősi mozdulatművészet megnyilvánulása, gondolatoknak, eszméknek és a lélek mélyéről fakadó érzéseknek csodálatosan kikristályosodott szimfóniája volt a Pataky-iskola szombat esti előadása. A Városi Színház nézőterét nagyszámu és előkelő közönség töltötte meg s mindvégig lelkes figyelemmel, a szívből fakadó elragadtatás spontán megnyilvánulásával kísérték az előadást, amelynek minden száma külföldi metropolisok levegőjét, nagyvonalúságát hozta az aradi színház falai közé. A modern táncművészet az utóbbi évek során mozdulatművészetté lépett elő és a zenére komponált kristálygyöngyökként csillogó ezerszínű táncalkotásokból az ember lélek tengermélyéből felhozott könnyes-napsugaras igazgyöngy lett.

A Pataky-iskola kétrészes programja ritmikus tornagyakorlatok, táncjátékok és tánckompozíciók csoportjába foglalható össze. Az első részben az iskola kiváló pedagógus-vezetője: Pataky Béláné mutatta be tudását és azt a valóban gyönyörű eredményt, amit növendékeivel egy esztendő leforgása alatt sikerült elérnie. A kisgyermekes könnyed, bájos és energiát, bátorságot tükröző tornagyakorlatok, a kezdő gyermekcsoport fegyelmessége, valamint a haladó gyermekek fejlett tudása és kiadalmos testi ügyessége valósággal elbűvölte a nézőközönséget.

A második részben Pataky Béláné pedagógiai tudásán felépült s a tiszta művészet felé hajló tánckompozíciókon keresztül elérkeztünk Pataky Veronikáig, a mozdulatművészet apostolának, Mary Wigman-nek zseniális munkatársáig, akinek kisugárzó művészete, rajongó és a modern tánc hivatottságától átitatott lelke ott örködött a kulisszák mögött és ott vibrált a növendékek minden mozdulatában. A modern tervezésű, ragyogó kosztümök felvonulása volt a „Bagatelle” és a „Valse” című tánc-kompozíció, amely hatalmas tapsvihart provokált ki a közönség sorából. Az elsőben apró kis lánykák mutatták be művészi érzéküket, tudásukat és lelkesedésüket. Különösen kitélt a gyermekcsoportból a kis Guy Viorica, aki mozdulatainak kecsességével, hajlékonyságával és ügyességével aratott megérdemelt sikert. A többiek: Diósszilágyi Csibye, Frim Ilus, Komlós Ibolyka, Lakatos Lilly, Márkus Edith, Schillinger Márta, Singer Lia, Steiner Zsuzska és Székely Zsuzska valamennyien bájosak és ügyesek voltak.

Zsigmond Márta és Bornstein Márta, valamint Fira Russu elragadóan fejezték ki a táncba öntött walczer hangulatát. Ez a három kisleány született tehetség s nevükkel bizonyára fogunk még találkozni a táncművészet templomában. Külön fejezetet érdemel a kis Felicia Trimbitioni, aki lelke, mozgató, ritmust diktáló szelleme volt a haladó gyermekek csoportjában.

nak. Mozdulatai kiforrott művészre vallanak és az az őszinte, Chaplinra emlékeztető groteszk komikum, ami kifejezésre jut benne, valósággal elbűvölte a közönséget. A csöppséget a függöny előtt percekig ünnepezték.

Az est legnagyobb sikerének részese Kétségtelenül a finom, oroszosan természetes bájjal felruházott, csupa temperamentum, művészi mozdulattal teli Ferger Lulu volt, aki orosz táncdalát teljes átérzéssel, lebilincselő előadókészséggel táncolta el a közönség hatalmas tetszése mellett. Táncdalát, amelynek kompozíciója az orosz nép lelkét vetíti ki, meg kellett ismételnie. Berger Lussynka fiatalosága ellenére hivatott táncművésznő, kiforrott tehetség.

Modern, hatásos diszleteivel, művészi kosztümjeivel és remek beállításával teljesen fővárosi nivóju, elragadó tánckompozíció volt a műsor impozáns befejező száma. Pataky Veronika Andersen legfinomabb hatású szimbolikus meseje nyomán állította össze a „Császár csaló-gánya” című tánckompozíciót, amelynek minden figurája tökéletesen kidolgozott karakterfigura és minden jelenete élményt jelentett. A növendékek lelküket, szívüket nemes dobbanás s legmélyebb érzéseiket vetítették ki a „Császár csaló-gánya” című tánc-kompozíció keretén belül s az őszinte sikerben egyformán osztozkodtak Pataky Veronikával. Külön kiemelésre méltó Terean Mimi, a műcsalogány, Florica Drecin, a császár, Berger Lulu, a természetes

Modern háziasszonyok

mindenféle eszköznek a falra való erősítésére csak Rawlplug-furót és őket alkalmaznak. Egyszerű kezelés! A legjobb és legtisztább mód háztartási dolgoknak téglán, betonon, kőn, osem-pén stb. való megerősítésére. Ruhafogas, garnisok, falitükrök, órák, nagy képek, stb. ma már kizárólag



által lesznek felakasztva. Kímélia falat, a festést, tapétát! Nem eszél szemetet, sem rendetlenséget! Kétfélekódásoknál nélkülözhetetlen! Kapható minden vaskereskedésben és hasonló szakmájú üzletekben.

Szakmabeli képviselők kizárólagos eladási joggal a Bánság és Erdély mindennagyobb városában kerestetnek

Romániai vezérképviselő:

HENRY BRETEA

Bukarest, 1. Str. Eugen Carada 7,

Telefon: 3-5092.

csalogány és Trimbitioni Felicia, a Kis Bojós Kínai figurájában. Azonban a többiek is valamennyien szint, eleven életet adtak szerepüknek: Kálmán Janka, Becker Éva, Kardos Marika, Delia Moldoveni, Székely Éva, Lusztig Anci, Russu Fira, Lázár Miklós és Orbán Péter. A Pataky-iskola szombat esti táncestélye nyugati kulturát, modern levegőt és igazi művészetet jelentett Arad közönségének. Cs. P.

A Kínai pantomimben szereplők fejdíszait az aradi Papp női-kalapszalonn készítette, míg az arcfestést Hazi Mária végezte el művészen.

OLCSÓBB lett az ARZOLA és SULFAROL

Szőlő- és gyümölcsfák leghatékonyabb védekező szere. (Rovarok, hernyók, rágókártevők, lisztharmat és gombabetegségek ellen). Mindkettő a kékoldathoz keverhető. **THANOL virágok és gyümölcsfák levéltetű ellen.** 1897. Árjegyzék és ismertető ingyen. Főlerakat: Mezőgazdák részv. társ. Arad.

Pénteken: Sámson és Delila a kolozsvári Román Opera előadásában

Eddig nem tapasztalt érdeklődés előzi meg a kolozsvári Opera egyetlen esti vendégjátékát

Arad zenekedvelő közönsége felfokozott figyelemmel tekint a kolozsvári Román Opera pénteki előadása elé, amely nagyvonalúságban, művészi értékben vetélkedni fog az Opera eddigi vendégjátékaival. A kolozsvári Opera igazgatósága, miután csak egy napos vendégjátékot tarthat Aradon, olyan operát tűzött ki a műsorra, amely a zenekedvelő közönség minden rétegének izlését kielégíti. A pompás együttes Saint-Saens négyfelvonásos örökbecsű operáját, a „Sámson és Delila”-t játssza, olyan szereposztásban, amilyenre Aradon eddig valóban nem volt példa. A női főszerepet az aradi származású, immár európai hírű Pop Lya énekli, míg az előadás másik érdekessége Stefanescu Goanga, a brüsszeli királyi Opera román származású tagjának fellépése lesz, aki a főpap hálás szerepét tölti be. A többi szerepeket is az Opera legkiválóbb tagjai alakítják: Sámson Octav Argore, más szerepekben pedig: Siomin, Iarotzki és Moarcas énekelnek.

A zenekart Bobescu mester vezényli, az énekkarok

vezetője Kleé karnagy, balettmester Morawski, míg a káprázatos diszletek Wiedmann festőművész alkotásai. A felsorolt nevek elegendő garanciát nyújtanak arra nézve, hogy ez a nagykonceptiójú zenei alkotás méltó előadás keretében kerül az aradi közönség elé. Meg kell még jegyeznünk azt is, hogy a kolozsvári Román Opera komplett zene-, ének- és balettkarával jön Aradra. — Az Operaház igazgatósága ma nyitotta meg elővételi pénztárát és az első napi érdeklődésből biztos zsufozt házra lehet számítani. Ajánlatos tehát a jegyekről mindenkinek előre gondoskodni, mert félt, hogy az előadás napjáig az összes jegyek elfognak. Párhelyok ára: 300, 400 és 500 lej, a földszinti ülőhelyek 60-120 lejig. Olcsó jegyek pedig már 20 lejért is kaphatók.

Dráma

egy kolozsvári iskolában

Egy véletlenül elsült revolver súlyosan megsebesített egy gimnázistát.

Csujról (Kolozsvárról) jelentik: Ma reggel fél nyolc óra tájban az Anghelescu-gimnázium IV. osztályának tanterméből revolverdörrenés és nyomában velőtrázó sikoltás hallatszott ki. A tanári szobából berohantak a tanárok és fehér arccal a falnak támaszkodva tájékoztak Rist János diákot, a kezéből és a combjából patakzott a vér. Kiderült, hogy a kisdíákos osztálytársa, Vincze Miklós sebesítette meg, aki egy hatalmas Steyr-pisztollyal játszott és vigyázatlanul meghúzta a ravaszt, úgy, hogy a fegyver elsült és súlyos sebet ejtett Rist Jánoson. A kisdíák állapota igen komoly, mert a golyó átütött a combban több ütőeret és összeroncsolta a tanuló egyik kezének mutatóujját is.

LLOYD észak-tengeri utazások 1933.

A Spitzbergákra:

General von Steuben luxushajóval július 19. augusztus 13-ig.

A Nordkapra:

1-ső ut július 4-19-ig,
2-ik ut július 21-től augusztus 5-ig,
3-ik ut augusztus 7-22-ig.

Árak: 10.800.— Lejtől feljebb.

Gazdagon illusztrált árjegyzékek, prospektusok, jelentkezések:

NORDDEUTSCHER LLOYD BREMEN

F. Missler S. A. R.

1814

ARAD, Bulev. Regele Ferdinand No. 5. — Telefon: 8-51.



Elítélték

a kolozsvári vasgárdistákat

Kolozsvárról jelentik: A kolozsvári törvényszék reggel 9 órától éjféli 12 óráig tartott tárgyalás után hirdette ki ítéletét a vasgárdisták ügyében. A nyolc vádlott közül ötöt mondott ki bűnösnek, azonban öfelleltük sem a Marzescu- és Mironescu-féle rendtörvény alapján ítélték, hanem a büntetőtörvénykönyv alapján. A két diákvezért, Banica Dobro és Dumitrescu György diákokat, egyenként egy-egy havi fogsággal és 1000-1000 lej pénzbírsággal sújtotta. Busoiaru Romant, Barbulescu Pantilemont és Tipau Tibort öt-öt napi elzárásra és 600-600 lej pénzbüntetésre ítélte. A másik három vádlottat viszont felmentették. Az ügyész azért fellebbezte meg az ítéletet, mert a bíróság nem a rendtörvény alapján hozta meg ítéletét, az elítéltek viszont felmentésért fellebbeztek.

Hozzájárult

a belügyminisztérium Aradváros kölcsönének tranzakciójához

Érdekes beszélgetés zajlott le szombaton délelőtt az aradi városháza és a bucuresti-i belügyminisztérium között. A délelőtti órákban ugyanis Botioc Elek dr. — aki, mint ismeretes, Bucarestben tartózkodik — telefonon hívta fel a város pénzügyi ügyosztályát és értesítette, hogy a városnak a Creditul Judeanean-nál fennálló 16 millió lejes kölcsön-ügyének az Aradi Közlöny által már részletesen ismertett tranzakcionális megoldásához

Dr. Pop Ionel belügyi államtitkár megadta a belügyminisztérium nevében a teljes hozzájárulást.

A belügyminisztériumi jóváhagyás elnyerése után tehát Aradváros vezetősége felhatalmazást nyert arra, hogy

a városi utalapból 2 millió 400 ezer lej felhasználhasson arra, hogy a Creditul Judeanean-tól felvett kölcsönének utolsó részletét teljes egészében kiegyenlíthesse

és így újra birtokába jusson 11 millió lej névértékű állami részvénytáblájának. A belügyminisztérium mindössze azzal a kikötéssel élt, hogy az utalap felvett összegének egyik felét még ez évi városi költségvetésbe, a másik felét pedig a jövő évi budgetbe vegyék fel a városi üzemek terhére.

Sulyosan megsértették a magyar főiskolai vivókat Berlinben

Kijelentették, hogy társadalmi úton nem érintkeznek a magyar vendégekkel, amíg a Bleyer-ügyben elégtételt nem kapnak. A magyar vivók haza utaztak

Budapestről jelentik: Kényes incidens provokálták a német diákszervezetek a magyar főiskolai vivóválogatott berlini látogatása alkalmával. A magyar főiskolai válogatott tagjai vitéz jekelfalusi Piller György százados, olimpiai világbajnok vezetésével utaztak Berlinbe, hogy részt vegyenek a nemzetközi főiskolai vivóversenyen. Az eredeti terv szerint a versenyeket vasárnap és hétfőn bonyolították volna le. A verseny azonban a közbejött incidens következtében elmarad.

A német diákszervezetek nyomására ugyanis a vendéglátó németek szokatlanul sértő módon fogadták a magyar vivókat. A társadalmi egyesületek a magyar vivókat teára hívták meg, ugyanakkor azonban értésükre adták, hogy a német főiskolai vivók ezen a téren nem jelenhetnek meg, mert társadalmi úton mindaddig nem érintkezhetnek a magyarokkal, amíg az ismeretes Bleyer-ügyben megfelelő elégtételt nem kapnak. A magyar főiskolai vivók ekkor utasításért fordultak Budapesthez, ahonnan azt a választ kapták,

hogy azonnal hagyják el Berlint. A magyar vivócsapat már vonatra is ült és utban van Budapest felé.

A Togat csodálatos jó hatása!

A háború alatt szerzett rengeteg hülem gyógyítását sok számtalan gyógyszerrel próbáltam enyhíteni, de sajnos ezekkel a szerekek csak rövid ideig sikerült a fájdalmakat enyhíteni, míg végre egy jó barátom ajánlatára az Önök által gyártott „Togal” pasztillákat vettem igénybe és igazán csodálatos jó hatást végeztek rajtam, mert a gyomrom nem rontotta meg, a szívem nem izgatta fel és a fájdalmakat csodálatosképen szüntette, úgy, hogy nem csak szüntette a fájdalmakat, hanem teljesen ezek a türelmetlen szaggatások elmaradtak és egészen könnyen érzem magamat; ezen tapasztalatok után mindenkinek a legőszintebben ajánlom.

Herczegh Sándor, Cluj.

Herczegh Sándor kérésére.

A Togal gyors és biztos hatású gyógyszer rheuma, köszvény, idegszaba és hátizomfájdalmak, álmatlanság, spányolnátha és hűléses betegségek ellen. Togal kiválasztja a húgysavat, bakteriumölő, tehát a baktériumok ellen támadja meg. Több mint 6000 orvosi vélemény! Egy kísérlet megőzi! Az összes gyógyszerárakban. Lei 52.—



Kevés VIM a nedves rongyon gyorsan és alaposan tisztít és nem karcol.

Házát legkönnyebben tisztítja a

VIM

Ablakot, ajtót és minden keretet könnyen és gyorsan tisztít meg a VIM. Eltávolít minden piszkot, foltot, ujjnyomat, üvegről, falról és bútortól egyaránt, úgyhogy minden megújodik a VIM nyomán.

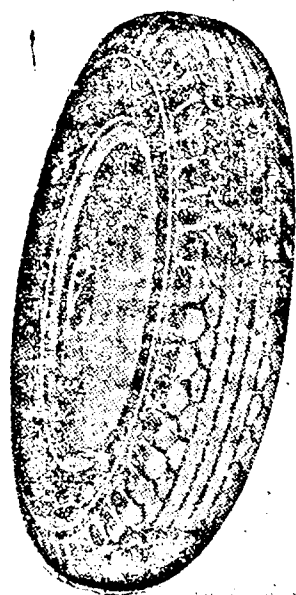
VIM
MINDENT TISZTÍT

A platina-értéket akarja bevezetni a szovjet

Aranyalap helyett platinaalap

Berlinből jelentik: A szovjet népbiztosság azzal a tervvel foglalkozik, hogy Oroszország bevezeti a platinaértéket. A terv alapja az, hogy a szovjet közel 400.000 uncia platina-készlettel rendelkezik. Ennek a horribilis mennyiségű fémnyagnak a szovjet nem tud piacot találni és ez a tény szülte a platina-érték gondolatát. Ezt az eszmét először Lionel Edie vetette felszínre az amerikai Bankers Magazine című pénzügyi szaklapban. A szovjet pénzügyi szakértők azonnal élénken felkarolták a javaslatot és kijelentették, hogy ezt a felhasználatlan kincset bankjegykibocsátási fedezetnek kellene felhasználni.

Gyakorlatban úgy képzelik a megoldást, hogy a platinából érmekeket vernének, ezeket a jegykibocsátó banknál fedezetként letétbe helyezik, a bank ennek a fedezetnek az arányában papir-bankjegyeket bocsátana ki. Természetesen az új értékalap csak kisebb arányú bankjegykibocsátásra adna alkalmat és csupán negyvenmillió dollár értékével egyenlő bankjegykibocsátáshoz vezetne. Azonban Oroszország mai pénzügye mellett ez is nagyon jelentős segítség lenne. A platinapénz forgalombahozása élenkebbé tenné a kereskedelmi forgalmat, emelné a szovjet behozatali lehetőségeit és hozzájárulna az export szabályozásához.



Goodrich

a

legjobb autógummi

Vezérképviselet:

Dipl. Ing. SCHILLINGER IMRE

ARAD, Str. Closca (Szt. László-u.) 12.

Nemzetközi fegyvercsempészést lepleztek le a Rivierán

A cannesi előkelő társaságok botránya -- Forradalmaknak szállított fegyvert a társaság -- Gróf és csikágói gangszter a csempészek élén

Cannesből jelentik: A világhírű rivierai fürdőhely egy párját ritkító affér hatása alatt áll, melyet két nap előtt leplezték le a cannesi rendőrség. Az affér főszereplői az előkelő rivierai társaság tagjaiból rekrutálódnak, köztük egy dúsgazdag spanyol grófból, aki évek óta rivierai luxusvillájában tölti az esztendő nagyrészét. Az affér szálainak kibogozásába már eddig is több ország rendőrsége kapcsolódott bele, mivel a leplezett csempésztársaság machinációját behálózták azoknak az államoknak nagyrészét, ahol az utóbbi időben forradalmak és fölkélek játszódtak le.

Az affér úgy pattant ki, hogy egy idő óta megfigyelték, hogy

a palmeachi játékkaszinó udvaráról gyakran gördülnék ki súlyos ládákkal megrakott teherautók, melyeknek tartalmáról senki sem tudott közelebbit mondani.

Mig végre a múlt hét közepén a Croisette-sétányon egy súlyosan sebesült férfit találtak, akinek a fején éles tárgytól származó zúzott seb volt. A sebesült férfiben egy Storkov nevű orosz soffőrt ismertek fel, aki az egyik palmeachi garázsban volt alkalmazva. A soffőr kihallgatása alkalmával elmondotta, hogy autóján hónapok óta súlyos ládákat szállított a kaszinó udvaráról Juan les Pins fürdőhely kikötőjébe, ahol a ládákat hajóra rakták. Mivel az ügy gyanús volt előtte, az egyik ládát a legutóbb szántszándékkal kiejtette a teherautóból és meglepetéssel látta, hogy

a láda tele van fegyverekkel.

Erre kérdést intézett a garázs igazgatóságához, azonban válaszul ismeretlen tettesek megtámadták és súlyosan megsebesítették, úgy, hogy eszméletét is elvesztette.

Annak ellenére, hogy a soffőr nem tudott személyleírást adni a támadókról, a rendőrség csakhamar kinyomozta a tetteseket. Martinez de las Rivas spanyol gróf titkárának, továbbá Leon Albin szállodatulajdonosnak és a szóbanforgó garázs igazgatójának. Brych mérnöknek a személyében. Az utóbbit megállapították azt is, hogy csehszlovák állampolgár. A letartóztatottak közül Brych mérnök töredelmes vallomást tett és elmondta, hogy

egy csempésztársaság tagja, amely hosszab idő óta folytat fegyvercsempészést különféle európai, afrikai és délamerikai államokba.

Első vállomása alkalmával a mérnök közelebbi felvilágosítással nem akart szolgálni és azokat sem akarta megnevezni, akik rajtuk kívül még tagjai voltak a fegyvercsempész társaságnak.

Az ügy természetesen hatalmas hullámokat vert fel és azonnal Cannesba érkezett a francia titkosrendőrség vezetője, aki személyesen vette kezébe a nyomozást. Csakhamar megállapították, hogy a fegyvercsempészek két év óta folytatják üzemeiket és

valamennyi azóta lejátszódott forradalom és fölkelés számára ők szállítottak fegyvereket.

Elsősorban a spanyol monarchistákat, Alfonso exkirály egyik leghűbb emberének, San Jurio tábornoknak a csapatait látták el nagy-

Nagy menetdíj-kedvezmény

és új vonatpár beállítása a Hegyaljai Villamos Vasuton

Az Aradhegyaljai Villamosvasut igazgatósága közli, hogy június 1-től kezdődőleg az Aradról a Hegyaljára utazók részére 50 százalékos kedvezményű **weekend-jegyeket** ad ki. Ezen jegyek szombat déltől vasárnap délig válthatók és a visszautazáshoz hétfő délig, illetve ha a hétfő ünnepnap, az azt követő nap 12 órájáig érvényesek. A weekend-jegyek árai:

Aradról az 5. zónáig (Ghioc, Cuvin, Covasint, Minis, Paulis, Baratca) I. oszt. 52.—, III. oszt. 41.— lej.

Aradról a 6. zónáig (Cladova, Radna, Siria, Galsa, Musca) I. oszt. 62.—, III. oszt. 51.— lej.

Aradról a 7. zónáig (Pancota) I. oszt. 72.—, III. oszt. 61.— lej.

Ugyancsak június 1-től kezdődőleg **ked-**

Olcsó cukor

a „ROMCOLIND” cég Arad, Plata Avram Iancu No. 7. és temesvári fiókja Str. Müller Guttenbrunn No. 17.

**a cukrot olcsóbban
hozza forgalomba,
mint bárhol másutt,**

ugy nagyban, mint kicsinyben, amiről ezúton értesíti a cukor eladásával foglalkozó és cukrot fogyasztó cégeket és vállalatokat, kérve szíves megrendeléseiket. Vidékre szóló megrendeléseket frankó rendeltetési állomás, utánvétellel prompt eszközlünk. 1840

mennyiségű fegyverrel, azonkívül kapcsolatok volt a marokkói bennszülött törzsekkel az indiai angolelles mozgalom vezetőivel, egyes albániai irreguláris bandákkal és a bolgár komitácikkal, akiknek szintén nagymennyiségű fegyvert szállítottak. Fegyvereket szállított ezenkívül a csempésztársaság Irországra és több délamerikai államba is, amelyekben az utóbbi időben különféle forradalmak játszódtak le. A csempésztársaság élén

egy csikágói gangster állott, akit a csikágói rendőrség már régen körözött és akit a cannesi rendőrségnek most sikerült letartóztatnia.

Ezeket kívül tagjai voltak a bandának két orosz és két lengyel állampolgár, akik az affér leplezése után megszöktek és kézrekerítésükre a francia rendőrség körözőlevelet bocsátott ki. A rendőrség letartóztatta azonkívül Leon Albin és Brych mérnök barátjait is, akik szintén társaságbeli hölgyek voltak és főként kalandjaik révén voltak rendkívül ismertek a rivierai társaságokban. Mind a két nő beismerő vallomást tett és elmondotta, hogy

Leon Albin és Brych mérnök veszedelmes szélhámosok, akik Martinez de las Rivas gróftól anyagilag tönkretették.

A gróf egyébként szintén tudomással bírt a csempésztársaság manipulációjáról.

A rendőrség kitartóan nyomoz az affér további részleteinek felderítése érdekében és a titkos rendőrség vezetője kijelentette az újságírók előtt, hogy az affárnak súlyos következményei lesznek az arisztokrata és katonai körökben. Eddig még nem sikerült megállapítani, hogy a csempésztársaság honnan szerezte a fegyvereket és valószínű, hogy ebben az irányban a nyomozás még szenzációs fordulatokkal fog szolgálni.

vezményes kirándulójegyek is kerülnek kibocsátásra, ezek azonban csak kizárólag vasárnap az első vonattól ugyanezen nap délután 2 óráig lesznek kiadva és a visszautazáshoz is csak vasárnap az utolsó vonatig érvényesek. Ezen jegyek árai Aradról az 5. zónáig I. oszt. 45.—, III. oszt. 35.— lej, a 6. zónáig I. oszt. 50.—, III. oszt. 40 lej és a 7. zónáig I. oszt. 55.—, III. oszt. 45.— lej.

Ugy a weekend- mint a kirándulójegyek **csakis Arad állomás jegypénztáránál válthatók.**

Ezeket kívül június 1-től kezdődőleg minden szombat déltől vasárnap estig 50 százalékos fürdőjeggyel lehet még utazni a vonal bármelyik pontjáról Radnára, ahonnan ezen jegyek szintén hétfőn délig érvényesek a visszautazáshoz.

Végül június hó 1-től kezdődőleg az eddig közlekedett vonatokon kívül vasárnaponként még egy vonatsoport lesz beállítva, amely Pancotáról 21 ó. 20 p., Radnáról 21 ó. 40 p-kor indul és 23 ó. 20 p-kor érkezik Aradra.

Moly elleni megóvást / NEULÁNDER E.
felelősség mellett jutányosan vállalom / szücs, Fischer Eliz-palota.

Titokzatos szerelmi háttére van

a magyarországi Liszt Ferenc-verseny
kinos incidensének — Miért mondott
le Sauer Emil a zsűritagságról, miért vá-
dolt és miért léptette vissza tanítványát

Budapestről jelentik: Az Európaszerte nagy érdeklődéssel kísért Liszt Ferenc-zongoraverseny már befejeződött. Hóman kultuszminiszter ki is osztotta a jól megérdemelt díjakat, de a magyar főváros és talán egész Európa zenei világát még mindig az a kinos incidens foglalkoztatja, amely a verseny elődöntőjén zajlott le. Ekkor történt ugyanis, hogy Sauer Emil, a világhírű zongoraművész, akit a pianisták doyenjének neveznek, váratlanul visszalépett a zsűriben való részvételtől és mint ismeretes, éleshangu nyilatkozatban támadta meg a zsűrit, amelyet pártossággal vádolt meg. Ugyanekkor visszaléptette a versenyből tanítványát, egy fiatal mexikói leányt: Angelica Moralest.

Budapesti zenei körökben nagy feltűnést keltett Sauer Emil e lépése és egy ideig nem is tudtak arra kellő magyarázatot találni, annál kevésbé, mert hiszen a verseny előtt maga Sauer Emil is elismeréssel nyilatkozott arról a bírálati rendszerről, amit a zsűri követett. A rejtélyt azután a versenyen résztvevő külföldiek oldották meg, akik elmondották, hogy

a zongoraművészt egy idő óta gyengéd
szálak fűzik fiatal tanítványához.

A szép mexikói Angelicához. A verseny során azután úgy alakult a helyzet, hogy Angelica Moralesnek nem volt sok reménye arra, hogy megnyerje az első díjat, amit legjobban Sauer Emil szeretett volna megérni. A nagy konkurenciában a mexikói leány ugyan bejutott a döntőbe, de csak a hatodik helyen és ez a körülmény keserítette el annyira a szerelmes Sauer, hogy elfogultságában nekitámadt a zsűrinek, visszaléptette tanítványát, ő maga pedig haragosan elutazott a magyar fővárosból.

Sauer eljárása természetesen nagy megütöztetést váltott ki a zsűri tagjai között is, akik közül különösen a külföldiek ítéltek el nagyon a neves zongoraművész viselkedését. Sauer helyét a zsűriben Turchynski József varsói zeneakadémiai tanár foglalta el, aki elmondotta, hogy nagyon különösnek találja Sauer vádjait. Sauernek felül kellett volna helyezkednie bizonyos személyi kérdéseken és az ő tudása és tekintélye mellett nem lett volna szabad ezt az elhamarkodott lépést megtennie. A magyar versenyzők egyébként tényleg nagyon kitűnőek és a zsűri kifogástalanul vezette a versenyt.

—y.

Véres kardpárbajt vívtak Budapesten Bleyer professzor és Zsilinszky magyar képviselő

A párbajban Bleyer Jakab megsebesült

Budapestről jelentik: Ma reggel kilenc órakor, a Tiszti Kaszinó vívótermében Zsilinszky Endre kardpárbajt vívott Bleyer Jakabbal. Mint ismeretes, Bleyer parlamenti beszédének elhangzása után, Zsilinszky éies kritikában részesítette Bleyer kijelentéseit és ezt a kritikát a tanár-képviselő sértőnek fogta fel. Bleyer Örfy Imre és Klein Antal képviselők útján provokáltatta Zsilinszkyt, aki segédeként Tombor Jenő alezredest és Dinnyés Lajos képviselőt nevezte meg. A segédek súlyos feltételű, nehéz

lovassági kardokkal vívott kardpárbajban allapodtak meg. A párbaj során Bleyer az összecsapás második percében homlokán és jobb karján megsérült. Az orvosok ekkor megállapították a harc képtelenséget. A felek a párbaj után nem békültek ki.

Később érkezett jelentések szerint, reggel kilenc órakor álltak fel a felek a Tiszti Kaszinó vívótermében. Az első menetben mindkét fél erősen támadott és Bleyer Jakab jobb vállán és jobb karján megsebesült. Zsilinszky sértetlen maradt. Szabóky-Navratil Dezső egyetemi magántanár, országgyűlési képviselő, aki a párbajnál orvosként szerepelt, bekötözte Bleyer sebeit, megvizsgálta szívverését és tekintettel Bleyer Jakab magas korára, a párbaj beszüntetését kérte. A segédek erre be is szüntették a párbajt, bár Bleyer, sebeinek bekötözése után, tovább akart vívni. A felek nem békültek ki.

Lefejezte férjét egy csepeli asszony

Budapestről jelentik: Megrendítő családi tragédia játszódott le az éjszaka folyamán Csepelen. Gazdik Jánosné borotvával elvágta alvó férje nyakát és a szerencsétlen ember azonnal meghalt. Gazdik János már három hete állás nélkül volt és feleségét rábeszélte arra, hogy adják el a házukat. A ház eladása alkalmával kapott nyolcszáz pengőből Gazdik János 65 pengőt még aznap elvitt és tegnap is holt részegen tért haza lakására. Felesége szemére vetette, hogy a súlyos viszonyok között ivásra adta a fejét és hogy kevés készpénzüket itálra költi el. Gazdik ekkor megverie feleségét és azzal fenyegetőzött, hogy kirtja egész családját. A végzetes terv ennek a kijelentésnek a nyomán fogamzott meg Gazdikné agyában és miután férje elaludt, borotvával elvágta annak nyakát. Az asszony előbb a főttőreket metszette át, Gazdik ekkor vérágyasztó ordítással felébredt és felriasztotta álmukból a szobában alvó gyermekeket, akik rémülten ugrottak ki ágyukból, anyukra vetették magukat, hogy a borotvát kicsavarják kezéből. Gazdikné azonban eszeveszetten vagdalkozott tovább, úgy, hogy férjét a szó szoros értelmében lefejezte. Ezután saját magával akart végezni, de erre már nem volt ideje, mert időközben lefoglák.

Terezia Feller kozmetika

maszk, vasulás, hajszálak, szemöldökök végleges eltávolítása, hamlasztás, Olcsó árak. Külföldi kozmetikus vezetésével

Szenzációs 150 női félcipők
olcsó 125 és 195 érkezték

Str. Motianu RECLAM cipőáruház
v. Forray-u. 9. ARAD.

Szállás szükségletét beszerezni, amíg a készlet tart.

Női nyári Sandalette-cipők gyönyörű divatszínben
195 lejűl. Férfi félcipők, gyermek-sandalok
óriási választékban.

Kérjük a pontos címre ügyelni, csakis Urban utcán
részletével szemben. Tekintse meg kirakatainkat.

v. Szabad-ág-tér 16. Széplők, májfol-
ok, pattanások szakszerű kezelése.
Legújabb pakolások, diathermia

Ékintse meg az 1933-as

Carmen

cipő-modelleket: Aradon,

Apponyi Testvérek, Iványi Menyhért és Lévai & Szigeti cégeknél.

H I R E K

Házasság - telefonon

Amerika, a lehető lehetetlenségek hazája újból rekordot teremtett a házasságkötések terén. „Time is money” sokkal többet jelent Amerikában, mint egyszerű közmondást. A házassága előtt álló vőlegény időpocsékolásnak tartja, ha hosszabb utat kell tennie az anyakönyvvezetőhöz, vagy a lelkészhez. A házassági szertartás szintén több percnyi időt rabol el, amelyet sokkal „hasznosabban” értékesíthetne. A házasságjelölt a korlátlan lehetőségek hazájában egyszerűen „telefonon” hívhatja fel az anyakönyvi hivatait. A hívás alkalmával az anyakönyvvezető — a lehető legudvariasabb hangon — a hívó telefonszám után érdeklődik. Azonnal, egy másik telefonon az anyakönyvvezető ellenőrző hívást eszközöl, hogy megbizonyosodjék afelől, hogy a telefonnál tényleg a házassodni akaró „delikvens” tartózkodik. Majd hasonló eljárás folytatódik le a menyasszonnyal és a két tanúval. Mindez villámgyorsan történik. Négy percen belül elhangzik a telefonon a két boldogító „igen”, egy rövid „köszönöm” és a házasságkötés a törvényes formáknak megfelelő módon véget ért. Nem fog talán sokáig tartani, hogy a válást is hasonló gyorsasággal és „telefonon” el lehet intézni Amerikában.

— IDŐPROGNÓZIS: Élénk szél, záporosok és zivatarok lehetségesek.

Aradvárosi mozik műsora

Előadások: 3, 5, negyed 8 és fél 10 órakor.

CENTRAL MOZGÓ: HOL A BÜNTÁRS? (Tellnehmer antwortet nicht). Németül beszélő szeniális kalandfilm. Főszereplők: DOROTHEA WIECK, TRUIS V. ALTEN, GUSTAV GRÜNDGENS, GUSTAV DIESEL, HALMAY TIBOR, OSCAR SIMA és WLADIMIR SOKOLOV.

SELECT MOZGÓ: MADONNÁM, HOL VAGY? Németül beszélő operett. Főszerepekben: LIANE HAID, FRITZ SCHULTZ, VICTOR de KOVA, OLLY GEBAUER, OTTO WALLBURG.

Délután 3 órakor: 18, 13 és 8 lejes helyárak.

MATINÉK fél 12 órakor:

CENTRAL-mozgó: ZSAROLÁS. Erkölcskép. Joan Bennett a főszerepben.

SELECT-mozgó: ÖLDÖKLŐ VERSENY. Sportlágér. Clark Gable, Madge Ewans, Ernest Torrence.

— **Előkészületek az aradi Hősök napjára.** A megyei prefektúrán szombaton délelőtt értekezlet volt, amelyre az aradi hatósági vezetők képviselőin kívül, a kisebbségi egyházak és iskolák képviselői is meghívást nyertek. Az értekezlet, amelyen Lázár Ágoston megyei prefektus távolléte miatt, helyettese, Mladin dr. ujaradi főszolgabíró elnökölt, a május hó 25-iki, csütörtöki Hősök napjának ünnepi programpontjait beszéltek meg.

Gyógyhaskötő- és sérvkötő különlegességek

„SALVATOR” cégénél, Arad, Plata Avram Ianou 21.

— A lej és a külföldi valuták kivitelének újabb korlátozása. Az elmúlt héten jelentettük, hogy a Nemzeti Bank kormányzósága megszigorította a lejnek és az idegen valutáknak kivitelét. A Nemzeti Bank aradi fiókjához Bucarestből ma újabb leirat érkezett, amely szerint ezután csak ezer lej vihet magával minden utas, valamint ezer lejnek megfelelő pengőt, csekkorontát, vagy osztrák schillinget továbbá ezer lej összértékű egyéb valutát szabad minden utasnak külön engedély kérése nélkül kivinni. Az országból kivihető pénz tehát összesen háromezer lej lehet utasonként.

— K. Weil Magda koncertje az aradi Minorita-templomban. Szombat este 7 órakor tartotta K. Weil Magda hegedűművésznő a minoriták templomában nagyszerű hangversenyt. A templomot nagyszámú közönség töltötte meg. K. Weil Magda műsorának egyetlen száma Suk: Pisen laskija volt, melynek virtuóz interpretálásában Weil Magda megint tökéleteset nyújtott. A hegedűkoncert művészi élvezetet jelentett a hallgatóságnak. Az aradi közönség annyira szereti és magának vallja K. Weil Magdát, hogy szívesen hallgatná gyakrabban hegedűjátékát. Arad zenekedvelő társadalmára elvárja, hogy a legközelebbi filharmonikus zenei szeszazonban többször élvezhesse majd K. Weil Magda klasszikus művészetét. A mai hangverseny kíséretét K. a l e t z k y Vilma látta el a töle megszokott művészettel.

Fog a mai viszonyok folytán a legmérsékeltőbb árak mellett készült **Halmos** fogászati, Cnisa Bannatuli (Arad, Ia S. u.) 2.

— **Rothschild Maurice báró Bucarestben.** Bucarestből jelentik: A „Dacia” gőzessel pénteken Romániába érkezett a francia pénzvilág egyik előkelő tagja: báró Rothschild Maurice. A báró az esti órákban érkezett meg Bucarestbe, ahol több napig marad. Báró Rothschild hosszabb utat tett meg, amely Egyiptomon, Szián és Palesztinán vezetett keresztül. Palesztinában — ahol a párisi pénzfőjedelem apja több telepítvényt létesített és szociális intézményeket alapított — nagy ünnepélyességgel fogadták Rothschild bárót, akit a zsidóság és a hatóságok képviselői ünnepeltek. Rothschild Maurice báró Bucarestben a pénzügyi élet több neves egyéniségeivel fog találkozni. A román kormány mint politikust látja vendégül a bárót, aki a Hautes Alpes kerület parlamenti képviselője.

URAK

legszebb disze a szép

I N G !

ami csak **Ruttkay & Botye** cégtől **szerezhető be.**

Kirakataink megtekintését kérjük.

— Az angol zárolt pengőtulajdonosok saját repülőgépeikön jönnek Budapestre. Budapestről jelentik: Mr. Circuitt, a Lairdways londoni utazási iroda vezetője ma táviratban értesítette a magyar szállodák központi képviselőit, hogy Angliában megszervezte a zárolt pengőtulajdonosok egyik csoportját. Ezek az előkelő angolok valamennyien saját repülőgépeikön jönnek Budapestre és az egész augusztus hónapot Magyarországon fogják tölteni. Eddig negyvenen jelentkeztek. Mr. Circuitt június elején Budapestre jön, hogy az előkelő angol utasok magyarországi programját a hivatalos tényezőkkel együtt kidolgozza.

Mitra I. Sándor

dipl. jegyző,

az Aradi kir. Törvényszék hites fordítója és tolmácsa. Bdul. Regele Ferdinand 5. sz. (Az udvarban balra). ARAD-OSANADI-BANK-palota.

Hivatalos órák: d. e. 9-12., d. u. 3-6-ig.

HITELESIT és HITELESEN FORDIT románra és magyarra okiratokat a következő nyelvekből is: francia, angol, német, magyar, csehlovák, lengyel, olasz, spanyol, orosz, belga és latin. A fordítások pontosan és felelősség mellett eszközöltetnek. A mások által végzett fordításokat is hitelesítem. Megjelenek a bíróságok előtt mint hites tolmács.

CÉGEK RÉSZÉRE műszaki, szakmai levelezéseket és fordításokat eszközölök, terminus-technikussal, tökéletes hitelességgel, ugyisint a levelek, fellebbezések, szerződések, okiratok, törvények, diplomák s mindenféle bizonyítványok, kérvények, hirdetések és közlemények, irodalmi művek fordítását, illetve megszerkesztését vállalom, mindannyit teljes felelősséggel Abszolút minimális árak, még a fordítások hitelesítésénél is. **MÁSOLATOKAT és SOKSZOROSÍTÁSOKAT** vállalom Okiratok, munkakirások, köz- és magánunkalátok költségvetései és általános kivitelezési feltételeiknek másolását és fordítását vállalom bármely szakmából és iparágból a pontos műkijezések használatával.

HIVATALOS ÓRÁK: d. e. 9-12. d. u. 3-6

— A lej Párisban. Bucarestből jelentik: A lej párisi jegyzése tegnap 15 volt, tehát a stabilizációs jegyzésnek megfelelő szinten jegyezték. A bucuresti-i tőzsdén tegnap emelkedést mutatott külföldi devizaárak mára lemorzsolódtak.

— **Jogerőssé vált a Heidelberg-ítélet.** Budapestről jelentik: A Heidelberg-féle valuta-ügyben — mint ismeretes — a törvényszék dr. Heidelberg Györgyöt egy évi és három hónapi börtönrre, a többi vádlottat pedig kisebb és nagyobb szabadságvesztéssel sújtotta. Az elítéltek védői az ítélet kihirdetése után semmiségf panaszt jelentettek be. Most azonban a vádlottak elhatározták, hogy fellebbezésüket visszavonják.

Kombiné- és princess-fűzők, csipőszorítók

„SALVATOR” cégénél, Arad, Plata Avram Ianou 21.

— **Itélt a budapesti tábla a Röser-féle okmányhamisítási perben.** Budapestről jelentik: A tábla ma hirdetett ítéletet az ismeretes Röser-féle okmányhamisítási bűnperben. Röser 3 évi fegyházbüntetését a Tábla negyedfélre súlyosította. Basel helyettes igazgató negyedfél évi büntetését helybenhagyta. Szemző 16 hónapi büntetését pedig 12 hónapra leszállította. A további nyolc kisebb vádlott büntetését a tábla helybenhagyta, de az ítélet végrehajtását 3 évi próbaidőre felfüggesztette.

— **Rubens-képet árvereznek Bécsben.** Bécsből jelentik: Rövidesen, június 12-ikén és 13-ikán lesz a bécsi Dorotheumban a Miethke-aukció. Miethke híres gyűjteményének számos kincse kerül ez alkalommal dobra. Legnagyobb szenzációja ennek az aukciónak egy Rubens-kép, amelyért Miethke 1891-ben Angliában 25.000 fontot fizetett. A kép ekkor a Royal Academyben volt kiállítva Marriage of Mars and Venus címen.

— **Emésztési nehézségek, gyomorfájás, gyomorégés, rosszullét, fejfájás, idegizgalom, álmatlanság, gyengeségi állapotok, munkaképtelenség esetén a természetes „Ferenc József” keserűviz megszünteti az emésztési zavarokat, a vérkeringést helyes utra tereli, fejfájást a szellemet és egészséges álmot hoz. Az egyetemi klinikákon végzett kísérletek bizonyítják, hogy alkoholisták a Ferenc József viz használata folytán éhségérzettel ket majdnem teljesen visszaszerezték.**

— **Az aradi Nővédelmi Hivatal Napközi Otthona** javára szombaton uccal gyűjtést rendeztek Arad előkelő urasszonyai és leányai. A Minorita-templom előtt, a Str. Horia (Széchenyi-ucca) sarkán, valamint a „Dacia” kávéház előtt sátrakat állítottak fel és egész nap szorgalmasan gyűjtöttek a szegény munkáscsaládok gyermekeinek gondozására. A sátrakban a következő hölgyek működtek közre: A Missio-sátorban Steinitzer Jenny, Haller Józsa, Endrey Györgyné, Schindlberger Ela, Szondy Lenke, Diószeghy Józsefné, Alexi Sándorné, Antalffy Gizzi, Janker Péterné, Csurgay Ilona, Schweiger Ilona, Mayerhoffer Margit, Borhegyi Károlyné, Kömives Józsefné, Costa Jánosné, Schannen Elza, Pölz Manci, Riefler nővérek, Bársony Baby, Bernhard Matild és Buchwald nővérek. A Str. Horia (Széchenyi-ucca) sátorban: Wittauschek Lajosné, Ungurean Béláné, Gáthfalvy Henrikné, dr. Széll Lajosné, Vigyázó Lászlóné, Fetter Elemérné, Kneffel Béláné, Alföldy Pálné, Sternfeld Aladárné, Ritt Zoltánné, dr. Palágyi Jenőné, Terean Viktorné, dr. Borsos Ivánné, Terean Anci, Vigyázó Marika, Széll Erzsike, Voitek Ilonka, A „Dacia” előtti sátorban: dr. Simó Károlyné, dr. Parecz Béláné, Baross Zsignondné, Kintzig Gézané, Dzubeck Vladimírné, Zubor Andorné, Derecskey Károlyné, báró Andrányi Lajosné, Urbányi Kató, Sármezey Nuci, Dániel Kamilla, Probst Endréné, Bossányi Baba, Zubor nővérek, Andreica Jánosné és Kalász Ella.

— **Cukorrépatermelők közgyűlése.** Az Erdélyi Cukorrépatermelők Szövetségének aradi tagozata folyó hó 27-ikén, szombaton délelőtt 10 órakor, a Mezőgazdák részvénytársaság irodahelyiségében évi rendes közgyűlést tart, melyre a szövetség tagjait ezuton hívja meg az elnökség.

Unió csillárok

megérkeztek!

Bemutatja:

**BUTORKÖZPONT
BENE & COMP**

ARAD,

BUL. REGINA MARIA No. 22.

— Az ünnepek sorrendje. Az aradi római katolikus plébánián dr. Lakatos Ottó plébános összeállította a heti egyházi ünnepek sorrendjét, amely a következő: Hétfőn keresztjáró nap. A reggel 7 órai mise után körmenet indul a minoriták templomából a Szent-háromság-szoborhoz, amelyet megkerülve, visszatérnek a templomba. Kedden, a második keresztjáró napon, ugyancsak a reggel 7 órakor kezdődő mise után, a Flórián-kápolnához indul a körmenet, míg szerdán, a harmadik keresztjáró nap folyamán a Nepomuki Szent János-szobrot keresik fel a hívek körmenetileg. Csütörtökön áldozó csütörtök. Krisztus mennybemenetelének ünnepe egyúttal Hősök napja. Dél előtt háromnegyed 10 órakor ünnepélyes nagymise lesz a világháborúban elesett hősök emlékére. Krisztus megdicsőülését Te Deummal ünneplik meg az aradi minoriták templomában.

— A városi adóhivatal felhívja az adózók figyelmét arra, hogy a folyó költségvetési évre esedékes félévi városi adókat és taxákat, mindenki saját érdekében 8 nap alatt fizesse ki, mert ellenesetben végrehajtási eljárást fogantatosítanak a késedelmes fizetők ellen. Azok, akik az őszi helyszíni kivetés alkalmával kézhöz vették a kivetést, azon az alapon, akik pedig még nem vették kézhöz a kivetést, a múlt évi alapon fizethetik az adókat és taxákat. A minimális tüzoltó-taxa és a kutyákra kivetett taxa egyszerre esedékes, tehát egy részletben fizetendő. A folyó év második félére az esedékesség október hó 1-én áll be. Városi adóhivatal.

C. F. R. BÉRLETJEGYEK

azonnal SANDOR menetjegyi irodában

— A bucaresti-i Munkakamarában a kisiparosok győztek. Tegnap zajlott le Bucarestben a Munkakamara vezetőségének választása, amelyet a munkaadók és alkalmazottak között nagy választási harc előzött meg. A Munkakamara tanácsának hatvan tagja van, akik a választáson teljes számmal megjelentek és valamennyien leadták szavazatukat. Az elnök állást a romániai kisipari mozgalmak egyik ismert vezetőjével, Samuil Alexandru-val töltötték be, akinek ellenjelöltje Mirescu orsz. képviselő volt. A választáson Ioanitu cu munkügyi miniszter is megjelent. Samuilra, aki a Munkakamara kisiparosainak képviselője, harmincketten, Mirescúra pedig huszonnyolcan szavaztak. A többi tisztségeket is főként kisiparosokkal, valamint kereskedelmi alkalmazottakkal töltötték be, mert a két csoport paktumot kötött egymással. A választó közgyűlés végén heves vita fellődött ki a munkügyi miniszter és a jelenlévő országgyűlési képviselők között, akik megkérdőzték a minisztertől, hogy miért tette fölre a Tranculasi volt miniszter által készített munkakamarai törvénytervezetet, amelynek alapján a munkaadók és az alkalmazottak fele-fele arányban kaphattak volna helyet.

Szülők figyelmébe!

Még csak korlátozott számban vesz fel

„Friedmanné“ nyaraltatásra gyermekeket olcsó díjazás mellett. Jelentkezni P. A. Iancu (Szabadság-tér) 16. sz. az udvarban

Cipésruel.
- És tegyetek rá Palma parkot!
- Természetesen!
Hisz mindenki ragaszkodik a **Palmához.**

— Munkabírásgot állítanak fel Aradon. Mint ismeretes, a munkabíráskodásokat a munkügyi minisztérium február hó 15-ikétől kivette a városi iparhatóságok ügyköréből és külön munkabírásgok hatáskörébe utalta át. Szombaton érkezett vissza Bucarestből Strengar-Demian Sava aradi munkakamarai elnök, aki ez ügyben kihallgatáson volt D. R. Ioanitu cu munkügyi miniszternél. A miniszter kijelentette, hogy az ország területén tíz munkabírásgot állítanak fel, amelyeknek egyikét feltétlenül Aradon intézményesítik.

Gummiharisnyák és egészségügyi cikkek

„SALVATOR“ ógnél, Arad, Piata Avram Iancu 21.

— Az aradi Szent Ferenc III. Rendje vasárnap délután 5 órakor tartja gyűlését a Minorita-rendház üléstermében. A gyűlést Mahig Berard a III. Rend lelki igazgatója vezeti le.

Olcsóbb lett az **Urmaltine**

Citroen és Ford

André Citroen francia autógyáros amerikai tanulmányutján meglátogatta Ford gyártelepeit Detroitban. Ford az ugynevezett „lánc-munkarendszer“-t csodálatos pontossággal szervezte meg az üzemében.

— Hatvanöt perccel azután, hogy az első munkás az első alkatrészt kezébe vette, a kész autó kikerül a műhelyből — mondja Ford francia kollegájának.

Citroen maliciózan nézett a beszélőre és így válaszolt:

— Ez semmi, Mister Ford! Az én gyáramban hatvanöt perccel azután, hogy az első munkás az első alkatrészt a kezébe vette, az első elgázolt már a kórházban van.



**Könnyű néke lenn,
ha este Artin-dragét van!**

— Átkulcsos betörő. Özvegy Gartner Mórné feljelentést tett a rendőrségen, hogy Piata Luptei 17. szám alatt levő lakásában betörők jártak. Átkulcsos hatoltak be a lakásba és onnan élelmiszert, valamint télikabátot loptak. A kár meghaladja az ötezer lejt. A rendőrség bevezette a nyomozást.

Hirdetmény.

Az aradi Chevra Kadisa (Szent Egylet) a választmányában megüresedett 11 tagsági hely betöltésére vasárnap, folyó hó 28-án, választást tart. A választás helye: A zsidó hitközség ülésterme, zsidótemplom épület. A szavazás reggel 9 órakor kezdődik és megszakítás nélkül délután 4 óráig tart. Szavazati joggal bírnak mindazok, akik tagdíjaikat 1932. év végéig rendezték.

Arad, 1933. május hó 21.

Raab Zoltán
biz. jegyző.

Dr. Fuchs Albert
biz. elnök.

— A közönség körében egyre fokozódó érdeklődés nyilvánul meg a hatalmas előnáll megindult sörverseny iránt. Románia négy nagy sörgyára ezzel a valóban amerikai ötlettel nemcsak kedveskedett közönségének, de módot nyújtott arra, hogy a sörfogyasztók a verseny során valóban értékes jutalmakban részesüljenek. A verseny megindulására izléses sárga plakátok hívják fel a figyelmet, amelyek egyúttal azt is jelzik, hogy melyek azok az üzletek, amelyek a versenyben résztvesznek. Minden pohár, vagy üveg sör elfogyasztása után ingyen adnak egy szavazócédulát. Az, aki pünkösdtől kezdve 30 szavazócédulát összegyűjtött, egy szavazatra és a nyerteménysorsolásban való részvételre jogosult. A szavazócédulákat a „Flóra“ rum- és likörgyár Rt.-hoz június 7-e déli 12 óráig lehet beküldeni és ekkor dől el az elsőseg kérdése az Azugai, Bragadiru, Luther és a Temesvári sörözők gyártmányai között.

Izom, ízületi fájdalmak ellen kérjen orvosától Algonan pasztillát.

— Orvosi hír. Dr. Vuia Salvator, a Fischer Eliz szülészeti klinika igazgató-főorvosa véglegesen Aradra költözött és rendelését a Fischer Eliz-házban megkezdte. Rendel naponta délelőtt 9—10-ig és délután 3—5-ig.

Orvosi műszerek és berendezési tárgyak

„SALVATOR“ ógnél, Arad, Piata Avram Iancu 21.

— Fővárosiasan berendezett, szakszerű vezetés alatt álló orvosi műszer- és kötszerkereskedés nyílt meg Aradon a napokban. A „Salvator“-cég, amely egy 35 éve fennálló vállalat aradi fiókjülete, kizárólag szakemberek vezetésével nyílt meg és a cég kitűnő külföldi összeköttetései folytán, olyan elsőrangú árukat hoz forgalomba Aradon, amelyek beszerzése eddig nagy nehézségekbe került. A „Salvator“-cég aradi lerakata valóban az az üzlet, amelyre mindig szükség volt Aradon s melynek mindig hiányát érezték egyes orvosi körök és gyógyintézetek. Orvosi műszerek egész arzenálja látható a „Salvator“-cég Piata Avram Iancu (volt Szabadság-tér) 21. szám alatti üzlethelyiségének kirakatában és a legkomplikáltabb műszerek, valamint a legjobb minőségű, saját készítményű kötszerek raktára valóban hiánytalan. Orvosi kötszerek és műszereken kívül, női füzőkben és mindennemű gyógyhaskötőkben is teljesen speciális és utóbbiakban orvosi rendeltetűre készült, elsőrendű produkciókat állít elő a „Salvator“-cég. A legkitűnőbb gyártmányú gummi-harisnyák, egészségügyi és betegápolási cikkek nagy választéka áll a vevőközönség rendelkezésére. Mindennemű orvosi tárgyat raktáron tart a „Salvator“-cég, amelynek berendezése, szakszerű vezetése és komoly célja már előre is biztosítja számára azt hogy elsőrendű helyet viv ki Arad kereskedelmi és egészségügyi életében.

URANIA

A LEGMODERNEBB GÉPEKKEL FELSZERELT és ARAD LEGOLCSÓBB HANGOS MOZGOSZÍNHÁZA

Ma, vasárnap: 3, 5, negyed 8 és fél 10 órakor. Művészeti esemény! — Nagy premier!

Egy édes tangó

Olga Tschehova, Adalbert von Schleffov, Trude von Berliner legjobb filmje. — Énkes, zenés, táncos film, a legújabb stágerdalokkal.

Délelőtt pont 11 órakor: Kettős műsor. — 8, 10 és 13 lejes helyek. — I. FARKASOK CSODÁJA. Monumentális Gaumont-film. — II. MÁMORKE-RINGÓ. Mady Cristians, Hans Stüve énekes filmje.

JÖN: A BÜNÖS ARÉNA. Liane Haid, Oscar Marion cirkusz-attrakciója.



**Csak olyan pudert
használdjon asszonyom,
melyet az arcöre elvisel**

Egy rossz minőségű puder árt az arcörnek, mert megtámadja az arc-szöveteket és ráncokat okoz. Tehát legyen elővigyázatos pudere kiválasztásában.

A D'ARGY puder felülmúlhatatlan minőségű, kellemesen van illatosítva Cher Amour-, Taifun- és Toutes les Fleurs-el. Ennek a pudernak csodás hatása van.



**Poudre
D'ARGY**

Az aradi kiskorúak állampolgársága

A gyermek automatikusan olnyeri apja vagy anyja után az állampolgárságot

A közelmúltban számoltunk be róla, hogy az igazságügyminisztérium közrendeletet bocsátott ki az illetékes hatóságokhoz, amelynek utasításai az állampolgársági listákba való felvételek körülményeire vonatkoztak. Az egyes erdélyi, bánági, bukovinai és besszarábiai községi előjáróságok ugyanis nem ismerték el azon lakosok állampolgársági jogosultságát, akik az állampolgársági listák összeállításánál még kiskorúak voltak és így csakis szüleik kerültek bele a listába.

Az igazságügyminisztérium fenti, 5762. számú közrendeletének gyakorlati alkalmazására vonatkozólag az *Aradi Közlöny* munkatársa a mai nap folyamán fölkereste Popa Gligore aradvárosi közigazgatási osztályfőnököt, aki az új állampolgársági lista-kiegészítési eljárásról a következőket jelentette ki:

— Aradon — mondotta Popa Gligore — az állampolgársági listákból bármi oknál fogva kimaradt kiskorúaknak egyenjogúsítási eljárása eddig sem ütközött semmiféle akadályba — és természetesen most sem fog akadályokba ütközni. Abban az esetben ugyanis, ha a kiskorú szülői, törvénytelen gyermek esetén pedig az anya kétséget kizáró módon elnyerte a román állampolgárságot, a *gyermek automatikusan még akkor is román állampolgárnak számít, ha annak idején bármily oknál fogva ki is maradt az állampolgársági listából*. Abban az esetben, ha a román állampolgártól származó gyermek érvényesíteni kívánja valamelyik állampolgárságát illető jogát, a követendő eljárása a következő:

Ha törvényes gyermek, akkor az illetékes hatóságnál bemutatja szüleinek, illetve apjának állampolgársági bizonyítványát, szüleinek házassági levelét és a saját keresztlevelet, amely a leszármazás jogi folytonosságát igazolja. Ha törvénytelen a gyermek, akkor ebben az esetben elégséges az, ha édesanyja állampolgárságát igazolja okmányszerűen.

— Nem szabad a vonaton imádkozni. Kolozsvárról jelentik: Tövis és Székelykocsárd között szokatlan incidens történt a vonaton. Jókora reggel az egyik kocsiban egy zsidó utas vallásos előírásai szerint imádkozott. A vonat kalauza brutális módon megtiltotta a zsidó utasnak, hogy imádkozzék és amikor az utasok közbeléptek, a kalauz a reklamációkra sem válaszolt. Hír szerint az államvasutak igazgatósága rendeletet adott ki, amely megtiltja a vonatokon az ájlatoskodást. Több zsidó képviselő interveniálni fog a CFR igazgatóságánál, hogy a rendelkezést — ha tényleg kiadták — vonják vissza.

— A temesvári kerületi postaigazgatóság pályázatot hirdet. A temesvári posta- és táviratigazgatóság közölni teszi, hogy a következő postai ügynökségekre pályázatot hirdet, amelyekre vonatkozólag az alábbi határidőig adhatók be a pályázati kérelmek a temesvári posta és távirat kerületi igazgatóságához. Barzava (Aradmegye) 1933. július 1-ig. Nadab szintén július 1-ig. Sammartin június 20-ig és Zadarlac június 15-ig. A pályázók kötelesek kérelmeikhez képesítéssükrol szóló bizonyítványukat is becsatolni. A pályázati feltételeket az érdeklődők Temes-Torontál, Caras-Severin, Arad, Hunyad és Mehedinti megye valamennyi postahivatalánál megtekinthetik.

A rendszer

— *Miért írta a fiam bizonyítványába: rendszertelenül látogatja az iskolát?*

— *Mert hetenként kétszer hiányzik.*

— *'Az igaz, de rendszeresen...*

— Szenvedő nőknél a természetes „Ferenc József” keserűvíz könnyű, erőlködés nélkül való bélkiürülést idéz elő és ezáltal sok esetben rendkívül jótékony hatással van a beteg szervekre.

— Tömegbetegségek. Rheuma, csúsz és isias (ülőidegzsába), a legelterjedtebb betegségek közé tartoznak. A hivatalos statisztikák szerint, különösen rheumában szenvednek nagyon sokan. Nevezett betegségek leküzdésénél kitűnően beváltak a Togal-tabletták. Több, mint 6000 orvos rendkívül elismerően és dicsőítően nyilatkozott a Togal hatásáról.

— Cserkész-film a Central-moziban. Az aradi cserkész „Cohors” rendezésében május hó 22-én hétfőn délután 3 és 4 órakor az aradi Central-mozgóban előadásra kerül a constantai víziünnepségekről készült film, amely a folyami és tengeri cserkészlet propagandáját szolgálja.

— Jégelőfizetés és rendelés legelőnyösebb Reusz-jéggvárban. Bulevardul Regele Ferdinand 33. Telefon 141.

— Felkérjük az Aradvárosi Felsőkereskedelmi iskolában 1913. évben érettségizett iskolatársainkat, hogy az 1933. évi június hó 4-én, pünkösd vasárnapján, délelőtt tartandó 20 éves találkozó miatt címüket és megjelenésüket közöljék. Cirici Aurel Arad, Strada N. Filipescu 30. és Bornstein I. Arad, Str. Crisan 1.

— Vichy, a világhírű melegvízforrású fürdő, egy nemzetközi zenekongresszus alkalmával, folyó hó 21-én Lebrun Albert francia köztársasági elnököt vendégül látja. Mi sem igazolja jobban ezen esemény kimagasló jelentőségét, mint az, hogy most fordul elő a második impérium óta, hogy az államfő megtisztelt látogatásával ezt a melegvízforrású francia fürdőt. Ez alkalommal történik a felavatása egy új fürdőberendezésnek, mely a modern technika legújabb felszereléseivel lesz ellátva. Az összes zenekongresszus, 5000 tagból álló óriási zenekarral — napjaink kiválóságai — koncerteznek a köztársasági elnök tiszteletére.

— Tekintetes dr. Földes Béla gyógyszer-tára, Arad. Tisztelettel értesítem, hogy az „Ön által készített Solvo-pirulák használata folytán, amelyekből 3 dobozzal használtam el, belmüködésem rendbe jött, az emésztési zavaraim és a nagy fájdalmaim, amelyekben hét év óta szenvedtem, megszűntek. Jelenleg jól érzem magam, a székem rendbe jött, idegességem csillapodott és jól tudok aludni. E rám nézve jótéteményért, a Solvo-pirulák eredményes használatáért, melyet Isten áldásaként fogadok, ez uton fejezem ki Ön előtt köszönetemet. Folytatni kívánván a pirulák használatát, kérem Önt, szíveskedjék nekem még 10 doboz Solvo-pirulát, a lej 20, postán utánvétellel, az alábbi címre elküldeni. Kiváló tisztelettel: V. J. Brasov.

Voigtländer fényképező gépek

nagy választékban

1587

„OPTICUM” Kun István

Arad, Bulev. Regina Maria 18. sz.
Arjegyzék ingyen.

— Mindazon előfizetőink és olvasóink figyelmét, akik „Budapesti kaland” című olcsó regényünket utánvétellel rendelték meg, felhívjuk arra a körülményre, hogy az utánvételes postai küldeményeket rendkívül megdrágítja az utánvétel díja. E költségek 20 lejjel megdrágítják a könyv árát. Saját érdekükben arra kérjük tehát előfizetőinket és olvasóinkat, hogy küldjék be kiadónk címére a könyv árát és mi haladéktalanul küldjük a „Budapesti kaland”-ot a megadott címre.

— Fáj-e a gyomra? Nincsen jó étvágya? Belmüködése rendetlen? Székrekedésben szenved? Nyugtalanul alszik? Ideges és fáj a feje? Használjon dr. Földes-féle SOLVO pirulát Egy doboz ára 20 lej. Dr. Földes Béla gyógyszer-tára — Kétféle író-gárda vonul fel Herczeg Ferenc gazdagon illusztrált hetilapjában, az „Új Idők”-ben: Csathó Kálmán hatalmas regénnyel, Székely Tibor, Pásztor József, Majthényi György, Krúdy Gyula egy-egy válogatott elbeszéléssel, Farkas Imre, Zsigray Julianna, Ebeczky György, Molnár György rendkívül érdekes cikkeivel. Az Új Idők előfizetési díja negyedévre 260 lej. Egyes szám ára 15 lej.

A sörverseny utolsó két hete következik

és ezért a közönség tájékoztatására újból leközzöljük a tudnivalókat:

1. Sárga plakát jelzi azokat az üzleteket, melyek résztvesznek a sörversenyben és ahol minden pohár vagy üveg sör fogyasztásánál ingyen adnak egy szavazócédulát.
2. Aki pünkösd hétfőig bezárólag 30 szavazócédulát összegyűjtött, egy szavazatra és a nyerménysorsolásban való részvételre jogosult.
3. Csak olyan üzletekben igyék sört, amelyek résztvesznek a sörversenyben és ragaszkodjék minden sörfogyasztásnál ahhoz, hogy a szavazócédulát megkapja, mert így nemcsak az ország legjobb sörét issza, hanem értékes nyereményeket is nyerhet.
4. Kettőszáz értékes nyereményt sorsolunk ki a sörversenyben résztvevő fogyasztók között, akik az összegyűjtött szavazócédulákat 30 darabonként közös megbízottunknak, a Flora rum- és likörgyár r. t.-nak, Arad, Bul. Regele Ferdinand 33. sz., a név és pontos cím megjelölésével június 7-e déli 12 óráig beküldik.
5. Hogy olyan üzleteknek is lehetővé tegyük a sörversenyben való részvételt, melyeket eddig sörkimérő készülékek, jégsekretyek, asztalok, székek hiánya ebben akadályozott, ezeknek szívesen kölcsönzünk ilyen berendezési tárgyakat.

!!! FEL TEHÁT A FINISRE !!!

Teljes tisztelettel:

Azugai — Bragadiru — Luther — Temesvári

sörfőzdék aradi képviselői.

Pusztulás fenyegeti Ferenc József szarkofágját

Víz ömlik a bécsi kapucinusok
templomának kriptájába

Ferenc József szarkofágja, amely a bécsi kapucinusok templomának kriptájában nyugszik, a megsemmisülés veszelmének van kitéve. Már évek óta titokzatos jelek mutatkoztak a kriptában. Valahonnan víz bugyogott elő és

egy szép reggel arra ébredtek a kapucinus barátok, hogy a kriptát csaknem teljesen elöntötte a víz.

Eleinte titokban tartották a dolgot és maguk a páterek szorgoskodtak vedrekkel és csajkákkal, hogy a kriptából a vizet kihordják. A dolgot azonban még sem lehetett sokáig titkolni, mert a víz nyomai egyre észrevehetőbben látszottak a szarkofágon. Nap-nap mellett megismétlődött a víz előtörése és a páterek kénytelenek voltak minden reggel csöbrökkel lemenni a kriptába, miután a víz már nemcsak a szarkofágot fenyegette pusztulással, hanem magát a templomépületet is.

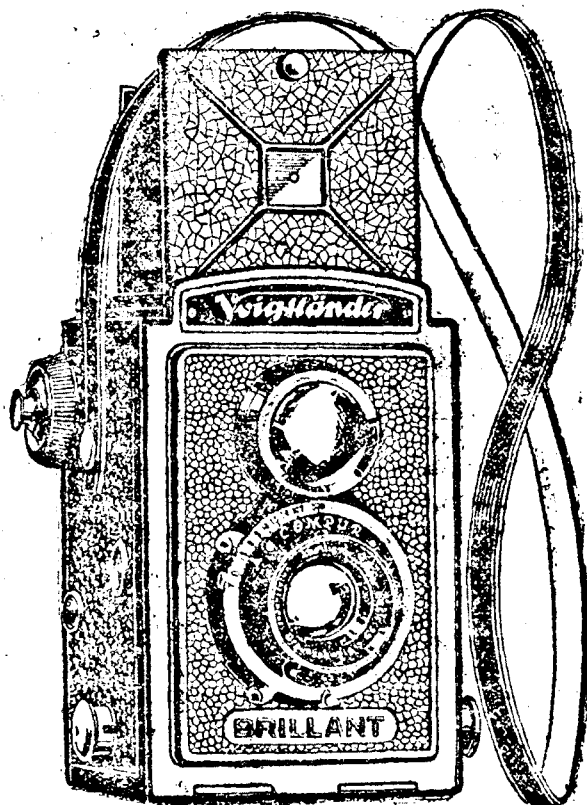
Megindult a szakértői vizsgálat. Egy építész indítványára új csatornát fektettek le a templom alatt, amely hat méter mélységben húzódik a föld mélyében. Ez sem segített. A víz megint csak előszivárgott és a kriptában ezáltal is minden reggel bokáig lehetett gázolni a vízben. Ekkor arra gondoltak, hogy a víz talán a templom udvarán elültetett fák gyökerein keresztül szivárog be. Kivágták a fákat, de a víz még sem tűnt el. *Varázsvesszős fenomént hívtak konziliumra, aki azt állította, hogy a kriptá alatt kénvizes erek futnak. Végre rájöttek a baj igazi okára. Kiderült, hogy a csatornázási munkálatokat nem a legnagyobb lelkiismeretességgel végezték el.*

Ezt a bajt is kijavították, de a víz még mindig jelentkezett. Most már ugyan a víz nem tudul nagy tömegében a kriptába, de a márványtalon keresztül kis mennyiségben még mindig beszivárog a sírboltba. Érdekes, hogy Ferenc Józsefnek még mindig nincs rendes síremléke. 1916-ban, amikor az egykori monarchia utolsó uralkodója meghalt, csak ideiglenes ravatart állítottak fel a kriptában. Már akkor tervbe vették, hogy művészi kivitelű márványemléknyen fogják elhelyezni Ferenc József koporsóját. A háború miatt ez nem készíthetett el, a háborút követő zűrzavaros időkben pedig még kevésbé kerülhetett sor arra, hogy egy Habsburg-uralkodó emlékművére gondoljanak. Így történt azután, hogy az ideiglenes emelvény gerendái valósággal elrothadtak és a koporsó a kriptában a földön hever.

Aradi turisták munkája

Elkészült Aradhegyalja színjelzése. — Feliratos táblák jelzik az utakat. — Megalakult a madárvédelmi osztály. — Választások.

Aradváros egyik legfiatalabb egyesülete: az Erdélyi Kárpát Egyesület aradi „Czárán Gyula” osztályának választmánya tegnap este tartotta az Iparos Kulturházban népes gyűlését. Dr. Gruza László elnöki megnyitója után az osztály eddigi teendőiről Záray Jenő ügyvezető elnök tartott beszámolót. Örömmel jelentette, hogy újabban 45 tag lépett be. Bejelentette még, hogy a rendszeres kirándulások — dacára a hűvös tavaszi időjárásnak — már március hónapban megkezdődtek, valamennyi a siker jegyében folyt le. Részletesen megemlékezett Aradhegyalja színjelzett útjairól, melyekről az osztály színes térképet fog készíteni. Elkészültek az utjelző táblák is, mely nagy haladást jelent a turisztikában. Tervbe vette az osztályelnökség Menyháza-fürdő vadregényes vidékének színjelzését, s ez ügyben már megkezdés történt a fürdőigazgatósággal. Hosszabban beszélt az u. n. „fekete” turistákról, kik nem ismerik az erdő-vadásztörvényt s kisebb-nagyobb kihágásokat követnek el. Ezek megrendszabályozását hatóságilag fogják elintézni. Megemlékezett az éneklő madarak védelméről, s a szép eszmén fellelkésedett választmány kimondta a madárvédelmi osztály megalakulását, mely rövidesen megkezdí áldásos munkáját. A választmány a megüresedett orvosi állásra dr. Palágyi Jenőt, míg a számvizsgáló bizottságba Beleznay Ágostont választotta meg. Muzsaj József Czárán nagyságáról emlékezett meg, míg Sándor Iván a turista-autó beszerzésének szükségességéről szólt.



A nagyigényűek számára:

„BRILLANT“

Optica: Voigtlander Skopar 1:4, 5 — Compurzar 1/300 másodpercig — élesre beállítás méterskálával, amely a különösen széles napellenzőkbe van vésve és felülről könnyen olvasható. Ezenkívül a kitűnő tükörkereső, az automatikus számológép és a Brillant összes többi előnye.

Röviden: nagyértékű tükörkamara a komoly amatőr számára. És mindemellett csodásan olcsó, ára csak

3220.— lej.

Ezzel a kamarával okvetlenül meg kell ismerkednie. Fotókereskedésekben bemutatják Önnek.

303

Voigtlander

Kedden kezdi meg munkáját az aradi idegen-ellenőrző bizottság

A végrehajtási utasítás szigorú intézkedései — Popescu Péter
vezérfelügyelő nyilatkozata

Az idegen állampolgárok tartózkodási engedélyei ügyében tíz nappal ezelőtt érkezett meg Aradra a munkaügyi minisztérium részletes utasítása. Az aradi munkaügyi felügyelőség megtette a szükséges intézkedéseket, hogy az Aradon, Aradmegyében és Hunyadmegyében tartózkodó külföldi állampolgárok ügyeit felülvizsgálja és a tartózkodási engedélyeket revízió alá vonja. Az idegen-ellenőrző bizottság május hó 23-án, kedden kezdi meg működését. A bizottság elnöke: Popescu Péter munkaügyi vezérfelügyelő, tagjai az aradi rendőrség részéről Moga Romulus dr. rendőrkész, a munkaadók részéről Schapira Emanuel főmérnök, az Astra-gyár igazgatója, Mayer Herman, az Aradi Textilgyár igazgatója, Iovita aradi villanygyári igazgató. A munkásság delegáltjai: Demian-Strengar Sava és Varga Kálmán.

Munkatársunk beszélgetést folytatott Popescu Péter aradi munkaügyi vezérfelügyelővel, aki a következőket mondotta:

— Az idegen honosok ellenőrzésére nézve pontos és szigorú utasítást kaptunk a munka-

ügyi minisztériumtól. Ehhez kötelességünk alkalmazkodni és kivételt semmi körülmények között sem tehetünk. Ezek az utasítások rendkívül szigorúak.

Egyetlen tartózkodás iránti kérelmet sem teljesíthetünk, ha annak benyújtója 1921. év január elseje után érkezett az országba.

Akik a textilszakmában működnek, azokra a végrehajtási utasítás úgy intézkedett, hogy számukra tartózkodási engedély adható akkor is, ha 1921. után érkeztek Romániába, illetve 1925. szeptember elseje előtt lépték át a román határt.

— Ugy hiszem azonban — folytatta a munkaügyi vezérfelügyelő — hogy a rendelkezés szigorát csak nagyon kevés esetben lesz módunk alkalmazni, mert az elmúlt esztendőben lefolyt idegenrevízió óta az aradi munkaügyi felügyelőség területén tartózkodó külföldiek

harminc százaléka végleg elutazott Romániából. Kétségtelen azonban, hogy a most benyújtott kérelmek között is lesz olyan amelyet el kell utasítanunk.

— A helyzetünket megkönnyíti az a tény is, — folytatta a munkaügyi vezérfelügyelő — hogy az elmúlt esztendő alatt egyetlen munkás sem jöhetett be az országba, aki állandóan le akart volna itt telepedni és akinek most tartózkodási engedélyért kellene folyamodni. A külföldi munkások beszivárgásának lehetőségét az életben lévő rendelkezések kizárják.

HUNGÁRIA PENSIO

Budapest, VII., Erzsébet-körút 9-11. (New-York palotában).

Telefon: 44-1-96.

Modernül felszerelt, elegánsan berendezett, folyóvízzel ellátott uri otthon. Elsőrendű ellátás, polgári árakkal.

Carmen cipő minőségben, divatban, árban utólérhetetlen

SPORT KÖZLÖNY

Nagyszámu közönség előtt, hatalmas sikerrel zárult a „Moise Nicoara” liceum tornaünnepélye

A tizenégy számból álló műsort a közönség végig tapsolta — Graur Ernő tornatanár érdeme a nagy siker

A „Moise Nicoara”-liceum — mint minden esztendőben — ezidén is megrendezte a szokásos torna-ünnepélyét, amely még az elmúlt évinél is jobban sikerült. A Gloria-CFR. sporttelepét szombaton nagyszámu és előkelő közönség kereste fel és a diákok szemet-leket gyönyörködött a mutatványait nagy tapsal kísért. Azt, amit ezek a fiatal fiúk bemutatnak, az valóban tökéletes volt és már maga a fegyelmelzett felvonuló és pompásan belátott sereg ritmikus és precíz mozgása csodálkozássá készítette a szakértőket is. A tornaünnepélynek határozott és nagy sikere volt és ennek a sikernek fő részese a liceum közismert tornatanára, Graur Ernő, aki sportszellemmel neveli fiait. Ezt a lelkes pedagógust dícséret illeti, dícséret azért a nagy munkáért, amelyet a jövő generációjának, a mai fiatalságának fizikai fejlesztése terén kifejt.

A műsor az impozáns tömegek felvonulásával kezdődött, amelyen a gimnázisták izlőses formaruhákban vettek részt. Utána az Ia)

és Ib) osztályok szabadgyakorlatai következtek, majd a ritmikus mutatványokra került sor. Ezután különböző tornászmutatványokkal szórakoztatták a közönséget. Gyors egymásutánban következtek a többi érdekes gyakorlatok, amelyek közül különösképpen az ügyesen megtervezett piramisok keltették a figyelmet. A labdajátékok után az összesség elvonulásával ért véget a tornaünnepély, amelyet a Gloria-CFR. és az ATE csapatainak tréningmunkája zárt le. Erről beszámolunk a következő:

Gloria-CFR—ATE 1:0 (1:0.) Vulpe bíró sipjelére a két csapat a következő összetételben vette fel a küzdelmet: Gloria-CFR.: Burdan—Valentin, Reinhardt—Faur, Pecican, Neta—Igna, (Ivanov), Dobra, Aliman, Bugarin, Mercea. — ATE: Sterényi—Illin, Kecskés—Grosz, Dosiedla, Csányi—Cucula, Clonda, Bellai, Metz, Kiss.

A két tartalékolt együttes küzdelméből a Gloria-CFR. került ki győztesként. A meccsdöntő gólt Igna érte el.

Arad vasárnapi színes sporteseményeiből az AMTE és a TMTE közötti sorsdöntő bajnoki mérkőzés emelkedik ki

A nemzeti bajnoki mérkőzésen kívül több másodosztályú meccset bonyolítanak le — Vívás, kerékpározás, birkózás és súlyemelés szerepel még a vasárnapi műsoron

Rég volt Aradnak ilyen zsúfolt és változatos sportprogramja, mint a vasárnapi. A futballmérkőzéseken kívül a kerékpár, vívás, birkózás és súlyemelés művelői is komoly versenyek formájában jutnak szóhoz. Ebből a nagy műsorból messze kimagaslik a Gloria-CFR-pályán lebonyolításra kerülő nemzeti bajnoki mérkőzés, amelyet az aradi piros-feketék együttese a temesvári testvércsapatuk, a TMTE ellen vív meg. A két csapat küzdelme sorsdöntő, tehát érthető, hogy mind a két csapat ambiciójánál a jó és főleg eredményes játékot, miután a pontszerzés itt kétszeres fontossággal bír. A tegnapi lapszámunkban megírtuk, hogy az AMTE milyen kedvezőtlen előjelek között, tartalékolt csapattal veszi fel a küzdelmet, de a piros-feketék nagy táborában mégis bíznak a győzelemben. A TMTE is hatalmas előkészületeket tesz, amit mi sem bizonyít jobban, mint hogy a temesvári drukkerok egész sorát fogják önteni az autók, autobuszok és teherautók tömege, arról, nem is beszélve, hogy az egyik tábor vonaton teszi meg az utat. A TMTE körében mintegy 400 főnyi drukkersereg számoltatik és ez a temesvári tábor természetesen a csapat győzelmének szeretne szemtanúja lenni és ehhez lelkes buzdításával akar hozzájárulni. A TMTE a következő csapattal jön át Aradra: Fuch—Rössler, Molnár—Gerber, Stepan, Moravetz—Reiter, Jánosi, Stockschräger, Jovicin.

Ezen a nagyfontosságú találkozón kívül a II. osztályban teljes a bajnoki üzem. A Vulturul az AVMSE-vel, a Banatul az Egyetértéssel, a Juventus a Titanussal, a Virtutea a Frontierával és a Victoria a RAC-cal találkozik. Ezenkívül az ifjúsági és szövetségi bajnokságban is sok meccset játszanak le.

Országos birkózó- és súlyemelőverseny

Mint már az Aradi Közlöny jelentette, a Toldi-club rendezésében vasárnap délelőtti kezdettel nagyszabású birkózó- és súlyemelőverseny fog lefolyni. Erre a páratlan érdekes-

ségű versenyre az ország összes számbajövő versenyzői leadták nevezésüket és így a siker máris biztosítva látszik. A versenyzők zöme már meg is érkezett, hogy vasárnap pihenten vehesse fel a küzdelmet. A Toldi-club abilis rendezőse nagy és nehéz munkát végzett, a mikor a mai viszonyok mellett egy ilyen nagy tömeget foglalkoztató versenyt hozott össze. A versenyt az új szabályok szellemében fogják lefolytatni.

Vívóverseny az országos bajnok részvételével

A Fehér Kereszt nagytermében ugyancsak délelőtti fog lefolyni Pellegrini Virgiliának, az előnyösen ismert vívótanárnak nagyszabású vívóakadémiája, amelyen a legjobb aradi vívókön kívül Dehelean Adrián is részt vesz. Dehelean: mint ismeretes, Románia bajnoka és így részvételével a verseny érdekesség szempontjából óriási módon megnövekedett.

Nagysikerűnek ígérkezik a Meteor kerékpárversenye.

A „Meteor” kerékpár-klub is holnap tartja nagyszabású országos versenyét Arad és Temesvár között, 50 kilométeres utszakaszon. Start a Gloria-CFR-pálya elől lesz délután 2 órakor, míg a verseny végcélja a temesvári katediskola előtt lesz.

O Villámturna lesz csütörtökön. A disztrikt hetes csapatok részére villámturnát írt ki és az első, második, harmadik és negyedik helyezettet értékes díjjal jutalmazza.

O Május 25-ikén játszik le a Gloria és a Ripensia közötti nemzeti bajnoki mérkőzést. A két csapat közötti küzdelem színhelye Temesvár lesz.

O A Crisana cseh turán. A nagyváradi Crisana a bajnoki szezon befejezte után cseh turára indul.

— Budapesti futballeredmények. Budapestről jelentik: A mai futballmérkőzések eredményei a következők: Újpest—Nemzeti elvesztett meccset, még pedig Klug Frigyes

O Anger és Hocksári nélkül szenvedett vereséget Piskin a Gloria-CFR. Piski-i tudósítónk jelentése nyomán beszámoltunk arról, hogy a Gloria-CFR az ottani Simeria-CFR-től 2:1 arányú vereséget szenvedett. Tudósítónk úgy telefonálta a meccset, mintha a Gloria-CFR Albu és Husztik helyén Angerrel és Hocksárral vette volna fel a küzdelmet, ez a közlés azonban tévedésen alapult, miután az egyébként is agyontartalékoló aradi csapat a bekkposzt Reinhardtal és Valentinnel játszott.

NEHEZEN Sport

Kelteleurópa vezető sportlapja megjelenik hetenkint ötször.

Ára Romániában: hétfőn 15 lej, más napokon 10.— lej.

Egy csendes meglepetés

Mikor megfogott az uccán, hogy nézzem meg „állandó kiállításukat”:... őszintén szólva, csak udvariasságból engedtem a meghívásnak. Istenem, van itt Aradon butor annyi, gondoltam magamban, csak pénz legyen hozzá. — De „nem butorról van szó” mondta rejtélyes mosollyal. — No ezt már megnézzük! Nem bántam meg, hogy elmentem a Bene & Comp. rak-tárába. A butorok, ez külön fejezet, erről már nem is kell beszélni, fogalomná lett, hogy aki modern, jó dolgot olcsón akar, Bene & Comp.-ot keresse fel. De az újdonság, amiről nem is álmodtam: a lámpák, csillárok, világítótesteknek olyan kiállítása, aminőt Bécsben, a Messe-n sem láttam legutóbb. A legszerűsebb, angol egyszerűségű 1—2 izzólámpás asztali lámpától a 120 kg. nehéz, tömör bronzból készült, legművészebben díszített függőcsillárokig, fehér fémből, világos okker fayenceból, halványkék porcellánból, sötét muránó stylusu üvegből készült kandellaberek, asztali és függőlámpák, ampolnák, ultramodern menyezeti és oldalvilágításoknak olyan választéka, a színek és formáknak olyan hallatlan sokasága, a legegyszerűbbtől a legművészebb stylusig, minden egyes kivitel tökéletesen egyéniesítve, azt hiszem, a két kiállított tárgy között két egyformát nem lehet találni: ez igazi és nagy meglepetés volt!

Ez a lámpakiállítás az országoshírű „UNIO” Satumare-i Waggongyár legújabb felállított csillárosztályának nagy felkészültségéről tesz tanuságot és egyben követendő iránymutatásul szolgál a hazai iparvállalatok terjeszkedési lehetőségéről.

Nem Arad, de az egész ország területén nem hiszem, hogy akadna olyan egyszerű vagy tulfinomult izlésű vásárló, aki itt meg ne találná, amit szeme megkíván s emellett a mai viszonyok szigorú parancsa szerint legteljesebben számításba van véve a vevő erszénye is.

Aki ezt a tárlatot nem látta, arról bizvást elmondhatni, hogy nem tudja, mi az, ami Aradon a legszebb, a legérdekesebb és pótolhatatlan sokat mulasztott.

Nehezen tudtam megválni, de az idő sürgetett. Kifelé menve felkeltette figyelmemet egy külön raktár, ahol a föld színétől föl emelkedő magasságig: gyermekkocsik, leírhatatlan választékban, amit külön kellene felsorolni. Valahogy önként tolt fel bennünk: na, ha van valami, amiért érdemes erre a mai viszontagságos világra megszületni, akkor ez egy igazi DAC-márkájú gyermekkocsi!

Blessék és Szécsiék utja Manchestertől — Aradig

**Bless Sámuel Dávid fia, Georg Crathford Bless
pamutban börtönzik Manchesterben, a Deacons-
Bank hitelt zárol és — Szécsi Oszkárék újra
kezdik az angol-román textilregényt**

Amikor ezelőtt ötven esztendővel Bless Dávid Sámuel Hollandiából bevándorolt Angliába és Manchesterben telepedett le, álmában sem hitte, hogy fia, Georg Marcus Crathford Bless nevét sokat fogják emlegetni az aradi törvényszéken. Romániában, 1933-ban. Aki ugyanis nem tudná, hogy mit jelent az aradi cégfeliratban az S. D., azzal közöljük, hogy a két misztikus keresztnév valamelyik hollandi zsidó és öröksége volt: Sámuelé és Dávidé...

Hat esztendővel ezelőtt Szécsi Lajos és Szécsi Oszkár győri születésű pesti kereskedő urak szerződést kötöttek Dávid Sámuel Bless fiával, akinek a nevében már az előkelő Georg és a még előkelőbb Crathford jelentették a manchesteri nivót. Textilszerződés volt. A szerződésből regény lett, a regény itt következik: Háromharmadra beosztva a történetet, az első részt Galsworthy írhatná meg ezzel a címmel, hogy „Bless-Saga”, a második részt mondjuk Bettauer, ezzel a címmel, hogy „Die Stadt mit und ohne Textil” és a harmadik, befejező részt szívesen átengedném Spengler kollégámnak, ezzel a címmel, hogy „Der Untergang des Abendlandes!”

Havi nyolcezer font forgalom: virágzik a konjunktúra

... És megnyílnak a fiókok. Bécsben, Budaneston, Bucurestiben, Győrben, Aradon és Zágrábban és az egész Bless-féle és Szécsi-féle vállalkozást finanszírozta vala pedig a William Deacons Bank Limited. És a fiókok Szent Konjunktúra Atya idejében kivirágzának és hét-nyolcezer font levelet hajtának, ami testvérek között is megfelelő hét-nyolcmillió lejnek, még pedig havonta. És az alapítási év második részében, amikor az üzlet rentábilis lett, a William Deacons Bank és a Bless and Sons érdekeik megvédésére fiókfelügyelővé nevezte ki H. A. Hovenier urat, akit e sorok szerény róvjának is van szerencséje személyesen ismerni.

1929. elején váratlanul megakadtak az angolai áruszállítások. Legfőbb akadály a szállításnak az volt, hogy Bless ur, Manchesterben, hazard pamutspeculációba bocsátkozott és elvesztett körülbelül 20—25 ezer fontot, amit egyelőre nem közölt az őt finanszírozó William Deacons Bank Limited nagytekinetű vezérigazgatóságával. Körülbelül ebből az időből való, a legfőbb vezérnek, G. M. Crathford Blessnek, alábbi eredeti levele, ahogy az előtünk fekvő hiteles közjegyzői másolat dokumentálja:

54. Princess Street
Manchester

1929. június 15.

Személyes

Kedves Hovenier,

szükségem van három-négyezer fontra, kérem ezt az összeget magánszámlám javára, Westminster Bank, Knutsford, június és július között befizetni. Az ügy hallatlanul sürgős, remélem mindent megtesz, hogy azonnal küldje. Az egészet, vagy talán egy kisebb részletet, később esetleg visszafizetem.

Persze az egész ügy titok. Önöknél lent Romániában van elég pénz, az összeget részletekben, hetenként, vagy kéthetenként küldje el nekem.

Persze erről Bradburn (a Deacons-bank vezérigazgatója) — ne tudjon semmit.

Irjon gyorsan és közölje velem, hogy hogyan lehet ezt az ügyletet végrehajtani?...

Abban a reményben, hogy Ön jól van és

odalent még nem mérgezték meg, őszintén
üdvözlöm,

híve:

G. M. Crathford Bless
(s. k.)

U. I. Kérem telegrafáljon Bless Racquet Club Manchester címre.

**Manchesterben baj van,
Bécsben likvidálnak**

Ilyen levelek után nem lehet csodálni, hogy egyrészt Szécsiék és Hovenier nem teljesítették Bless kérését a bankkal szemben, másrészt a bank megtudta a gyapot és pamut spekulációkat és lassan megszorította Blessék hitelét. Szécsiék látták, hogy nem jön az ár, baj van Manchesterben.

1929. augusztusban hirtelen megjelent Bécsben Georg Marcus Crathford Bless likvidációs szerződést csinál a Szécsiékkel és Szécsi Oszkár e szerződés megkötése után kilépett a cégből, magára hagyván hat hónapra bátyját, Szécsi Lajost.

Georg Marcus stb. Bless hat hónapig levezetett Szécsi Oszkárral, amíg az visszalépett a cégbe. Idő: 1930. január 1.

Bless tovább játszik a pamutal Manchesterben, újra veszít s ezúttal 30 ezer font a veszteség. A William Deacons Bank végleg megszünteti a kapcsolatot Blessel, aki kijelenti:

— Nem a pamut tőzsdén vesztettem, hanem Szécsiék megloptak Romániában és Bécsben.

Ami ezután jön, az már törvényszéki és rendőrségi riport. Budapest és Arad felmentik a lopással vádolt Szécsi testvéreket, csak még az az intermezzo az érdekes, hogy a per folyama alatt Bless önálló céget jegyzett be Aradon és Budapesten, amelynek egy időre ismét Szécsi Oszkár lett a vezérigazgatója.

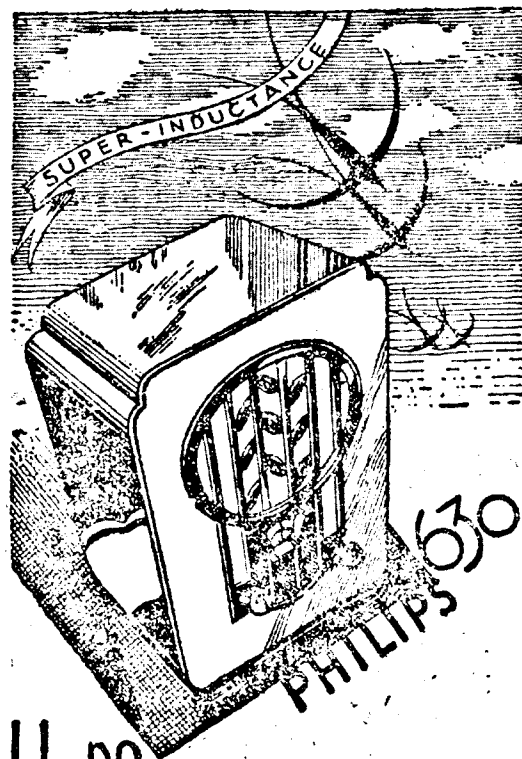
A Bless-cég megbízottja Hovenier helyett ekkor már Wilhelm Kahmann. Ő küldi a riportokat Blessnek.

Citátum egy Kahmann-jelentésből, amelyet Arad küld Londonba: (Másolat.)

Lakástoglalásról nem lehet szó Aradon, mert Szécsi Lajosnak nincs Aradon lakása, de ha Oszkárt vádlottként tudná belekeverni az ügybe, bizonyos, hogy a bíróság lefoglalja az üzleti könyveket. Mi készek vagyunk



Tudjátok meg Arad hogy a legjobb hely-
széknél szébb
hölgyei: mők Székely M.
Kelméi!!!
ZINHAZZAL ZEMBEN.



Hallgassa a
tavaszi
dalakat a

PHILIPS

SUPER-INDUCTANCE
630-AS KÉSZÜLÉKKEL

a startra. Az ügyvéd talán elégnék fogja tartani a letartóztatáshoz szükséges anyagot, mindenki gyűlöli Oszkárt. A jövő héten Sz. O. ur nem lesz többé az ön szolgálatában és remélhetőleg az állam vendége lesz.

Szeretnék még néhányat ezek közül a balkáni zsidók közül elcsapni. Ez az üzlet egy családi bolt, itt mindenki rokona egymásnak. Nem szeretem a Rosenthálokat, a Spitzereket és a Kleineket, sem azt a két fivért, akik az áruházakat intézik. Minden a lehető legpiszkosabb. Szécsi Oszkárt pár napon belül az ujjam köré csavarom.

Szívélyes üdvözléssel
Wilhelm Kahmann.

Mérleg és kontramérleg

Hosszu volna elmondani a perek és kontraperek hullámozó történetét. A kezemből lévő adatok olyan modern textilfilmet pergetnek le, amely gazdag egészen dermesztő és egészen humoros epizódokban.

Adjunk egy kis mérleget. Blesséknek a per folyama alatt volt egy nyolcezer fontos bekebelezésük Szécsiék bécsi ingatlanaira. Blessék követeltek a Szécsi-testvérektől 183 ezer pengőt, ezzel szemben Szécsiék követeltek Blesséktől 250 ezer pengőt. Végül az angolok törlésl engedélyt adtak a nyolcezer fontra. Elengedték a követelést, Szécsiék egy centet sem kaptak a pénzükből, de az az elégtételük megmaradt, hogy dr. Bernfeld Imrét és dr. Widder Gyulát, a Szécsiék jogtanácsosait Blessék kifizették.

Felszabadult négy tehermentes ingatlan Bécsben, Csehszlovákiában egy ötemeletes ház s az elpusztíthatatlan energiájú Szécsi Lajos és az okos és érdekes Szécsi Oszkár most újra kezd. Még nem biztos, hogy mit, csak az biztos, hogy Aradon, ahol tegnap végleg rehabilitálták a két Szécsi-fivért. Azok közül valók ők, akikről Ábrányi Emil mondja egyik versében: „Feszítsenek meg: máglyán, karón, kereszten: Én újra kezdem!”

(F. T.)

Szerkesztői üzenet

Egy diák. Névtelen leveleket nem vehetünk figyelembe. Ezért tehát a szóban levő ügyvel csak akkor foglalkozhatunk, ha vagy személyesen felkeres bennünket szerkesztőségünkben, vagy pedig nevét közli velünk.

A tábla felemelte a gyilkos kolozsvári táncosnár büntetését

Tizenötévi fegyházzal sújtotta a táncosnárt

Kolozsvárról jelentik: A kolozsvári ítélőtábla ma hirdetett ítéletet a homoszekszuális Vulpeanu táncosnár emlékeztető gyilkossága ügyében, aki egy beszélgetést diákok tett el láb alól. A

tábla felemelte a törvényszék ítéletében kiszabott büntetést és 15 esztendői fegyházzal sújtotta a táncosnárt. Vulpeanu tovább felebezett a kuriához.



VICHY-ETAT TERMÉKEI



VICHY-ETAT FORRÁS SÓ
VICHY-ETAT PASZTILLAK
VICHY-ETAT TABLETTAK

Az ásványvízből kivont természetes só alkalikus víz készítésére.
2-3 pasztilla étkezés után megkönnyíti az emésztést.
Az emésztés elősegítésére szolgáló szikvíz otthoni készítésére.

Övakkodjunk az utánzatoktól és hamisítványoktól!
VEZÉRKÉPVISELŐ: FILIPPE FINKELSTEIN, BUCURESTI Str. Câmpineanu 20

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Jelenleg a legjobb pénznek a lírát tartják

A lej szombaton is szilárd volt a külföldi tőzsdéken. Svájcban visszarámlik az idegen tőke. Ujból emelkedett a dollár aranyfedezete

Az egész világ érdeklődése kíséri most a különböző államok pénze körül történő eseményeket. A legnagyobb világvárosokból érkező hiteles jelentések alapján megállapítható, hogy a hónapok óta tomboló valutapánik elveszítte erejét és lassankint visszatér a nyugodtabb atmoszférára, amelyben zavartalanabban érvényesülhet a produktív munka.

Reánk nézve mindenesetre megnyugtató, hogy a lej a világpiacokon megtartotta szilárdságát.

Párisban tegnap az utótőzsdén, a hivatalos megállapítás szerint 15 frankra emelkedett. A párisi tőzsdén mostanig a legmélyebb árfolyam 14.75 volt és hiába terjesztették a spekulatív elemek azt, hogy 13.55-re esett, nem bírták megingatni a román valuta iránt kifejlődött bizalmat.

Bizonyára feltűnést kelt az Argusnak az a jelentése, hogy

ezidőszere a világon aránylag a legdrágább pénz az olasz lira.

mert az aranyhoz való viszonya állandóan szilárd. Fedezete ezidőszere hatmilliárd kétszázmillió arany lira. De nemcsak ez az oka a lira körül kifejlődött nagy bizalomnak, hanem az olasz állam költségvetés teljes kiegyensúlyozottsága is, amelyet különösen a belföldi termelés megerősödése által érték el. Tudva, hogy Olaszországban folyton növekszik az azelőtt elhanyagolt búzatermesztést és most már alig

van szükségük a külföldi buza bevitelére. A múlt évben 75 millió kvintálra fokozták a búzatermelést, míg 1921—1926. évek között évente átlag csak 54 millió, a háború előtt pedig évente csak 50 millió kvintál volt a búzatermesztés. Amióta széleskörű akciót indítottak Olaszországban az önálló ellátás jelszavával, azóta a búzából évente csak hárommillió kvintált visznek be, holott azelőtt évi 25 millió kvintál volt az import, tehát az autarchia-mozgalom eredménye igen jelentékeny.

Az Olaszországgal szomszédos Svájcban most olyan hírek keltek szárnyra, hogy a svájci Nemzeti Bank által nemrég bevezetett devizavédelmi intézkedések végrehajtása nehézségekbe ütközik. Az arany inkasszó sem olyan zavartalan, mint azelőtt volt és a „L'Information” című párisi napilap azt a kérdést veti fel, hogy a külföldi tőkének Svájcban való visszaáramlása nem okoz-e nagyobb zavarokat az ottani arany inkasszó terén?

A dollárról újabb kedvező adatok kerültek a világsajtóba. A „Banca Federale Reserve” intézménybe tömörült összes USA jegybankok aranykészlete hat és fél millió dollár értékű arannyal növekedett, tehát most 3 milliárd 442 millió aranydollár a fedezete. Százalékokban kimutatva, a dollár aranyfedezete 63.5%-ról 64.60 százalékra emelkedett, tehát a világ legelterjedtebb pénze már a javulás útján van.

B. L.

A feketeszesz-büntetések nem vonatkozik az amnesztia-rendelet

Aradi hivatalos felvilágosítás a kegyelmi törvény pénzügyi rendelkezéseiről

Az Aradi Közlöny már jelentette, hogy Aradra is megérkezett a legutóbb kiadott amnesztia-rendelet, amelynek pénzügyi következményei iránt a legilletékesebb aradi fórumnál érdeklődött munkatársunk. Azt a felvilágosítást kaptuk, hogy Aradon és Aradmegyében pénzügyileg nem sokat veszít az állam az amnesztia által elengedett pénzbüntetések miatt, mert csupán a monopól bírságokból esedékes összegeket kell leírni a kincstári hivataloknak. Az aradi monopól hivatal kimutatása szerint ugyan elég sokan követtek el monopólkihágásokat, azonban csupán néhányat büntettek meg száz—százhuszezer lejig terjedő összegekre, a többiek ennél jóval kisebb büntetésben részesültek.

— A közönség általában azt hiszi, — mondta illetékes informátorunk — hogy a kegyelmi rendelet alapján az összes pénzbüntetések törli az állam. De ez a hiedelem téves, mert csak az elzárásra átváltoztatható pénzbüntetést engedi el az amnesztia-rendelet, a többi pénzbüntetést behajtjuk. Mivel a pénzügyigazgatóság hatásköre alá tartozó cselekmények közül csak a monopól bírságok vonhatók a kegyelmi rendelet alá, tehát az itteni állami bevételekre nincs kedvezőlen befolyással az amnesztia. A feketeszesz miatt kivetett nagyszámú pénzbüntetések nem változtathatók át elzárásra, tehát azokra nem vonatkozik

az amnesztia-rendelet. Viszont le kell írni bírságokat akkor, ha az elítéltek esetleg nem lehetne behajtani a feketeszesz miatt kivetett bírságot.

= Elvi jelentőségű döntés a vámörzés forgalmiadómentességéről. A lasi-i tábla egy ottani malom ellen megindított pénzügyi eljárással kapcsolatban kimondta, hogy a vámörzés-malomtulajdonosok nem kötelesek forgalmiadót fizetni az olyan örlemény után, amelyet vám fejében kaptak. Ez a döntés csak arra az esetre vonatkozik, ha a malom az örlésért kapott búzát, vagy más gabonát, illetve örleményt nem adja el, hanem saját céljaira használja fel. Eladás esetén a vám is forgalmiadó alá esik.

= Kimutatás a világ aranykészletéről. Párisból jelentik, hogy ezidőszere 295.7 milliárd francia frank értékű aranykészlet van a világ összes államaiban. Ebből az Amerikai Egyesült Államokban 99.8 milliárd, Franciaországban 80.4 milliárd, Angliában 18.9 milliárd, Olaszországban 8.4 milliárd, Japánban 5.4 milliárd, Németországban 4.9 milliárd, a többi összes államokban pedig 77.9 milliárd értékű arany fekszik, illetve ennyi van forgalomban. A fenti kimutatás szerint tehát aránylag Franciaország rendelkezik a legtöbb arannyal.

= A hitelszövetkezetek június 15-ig nyújtathatják be adóvallomási ívüket. Az aradi pénzügyigazgatóság ma leiratot kapott a pénzügyminisztériumtól, amely azt közli, hogy azok a hitelszövetkezetek és népbankok, amelyek tagjai a hitelszövetkezetek országos központjának, 1932. évi üzleteredményükről szóló mérlegüket június 15-ig nyújthatják be.

A rendesen vezetett könyvek nem mellőzhetők az adókimutatásnál

Elvi jelentőségű táblai ítélet egy aradi gyári részvénytársaság ügyében

Nagyfontosságú, elvi jelentőségű ítéletet hozott a temesvári Tábla egy aradi, többmillió lej alaptőkéjű gyári részvénytársaság adóügyében. A részvénytársaság szabályszerűen vezet könyveit s minden évben pontos mérleget készít, ennek dacára az aradi speciális adókimutató-bizottság és a felebbezési bizottság mellőzte az általa bemutatott üzleti könyveket és 1932-ben „szabad mérlegelés alapján”, tehát az üzleti könyvek nélkül állapította meg a vállalat adóját.

A részvénytársaság ez ellen felfolyamodást nyújtott be a temesvári Táblához, amely tegnapi ülésén megállapította és kimondta, hogy szabályellenes volt az üzleti könyvek mellőzése és a szabad mérlegelés alapján való adókimutatás.

Az aradi speciális bizottság főképpen a gyár leltár értékelésénél tért el a szabályoktól és a Tábla kimondta, hogy az esetben, ha rendesen vezetett könyvei vannak valamely cégnek, akkor a leltár értékét nem szabad egyszerű mérlegelés alapján megállapítani. Kimondta még a Tábla: ha az adótörvény a köztörvénytől ellentétes eljárási szabályokat nem ír elő, akkor a köztörvény alkalmazandó, amelynek alapján az adófelebbezési bizottságok kötelesek megindokolni határozataikat, különösen azt, hogy miért nem vették figyelembe, vagy mellőzték az adózók által bemutatott bizonyítékokat (könyveket, leveleket, stb.) Tehát, ha az adózó cég megfelelően igazolja a vállalatot terhelő kiadásokat, azokat az adóalapból le kell vonni, de ha az adókimutató, vagy felebbezési bizottság ezt nem teljesíti, úgy határozatát meg kell indokolni.

Mivel a fenti gyár jövedelméből levonta a betegségélyező pénztárból befizetett illetékeket s ezt az adókimutató-bizottság kifogásolta, a Tábla most a következőket mondta ki: „Az adózó cég jogosan vonta le a betegségélyezési illetékeket, mert az adótörvény 31. szakaszának 9. pontja megengedi, hogy a vállalat által fizetett betegségélyezési és baleset biztosítási díjak levonhatók, amennyiben az az összeg nem haladja meg az összes fizetések tíz százalékát. A levonáshoz azonban annak igazolása szükséges, hogy az összes betegségélyezési és balesetbiztosítási díjakat a munkaadó fizeti. Ez esetben a fenti összes járulékok levonhatók az adóalapból.”

= Román—magyar vízügyi tárgyalások Aradmegyében. Oprea Rudolf vízügyi vezérigazgató, mint értesülünk, vasárnap Aradra érkezik. Oprea vezérigazgató a román—magyar élővízvezető-csatorna ügyében fog tárgyalni a magyarországi vízügyi bizottsággal, az aradi folyammérnökség képviselőivel együtt.

= A CFR megszünteti a nemzetközi kötelei díjszabást. Bucurestiből jelentik, hogy az államvasut igazgatósága e hó 31-től kezdődően megszünteti a nemzetközi áruforgalomban a kötelei díjszabást.

= Az Arad és Vidéke Füzzerkiskereskedői Szindikátusa ezúton értesíti tagjait, hogy vasárnap, 1933. május hó 28-ikán délután három órakor az Általános Takarékpénztár épületében lévő nagyteremben rendes évi közgyűlést tartanak. A közgyűlés csak azon indítványokat veszi figyelembe, amelyeket a közgyűlést megtartása előtt három nappal a szindikátus irodájában bejelentettek.

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

VASÁRNAP, MÁJUS 21.

Bucuresti. 12: Katonazene. 13: Gramofon. 14.15: Gramofon. 18: Marcu-zenekar. Könnyű és román zene. 19.15: Marcu-zenekar. 20.40: Gramofon. 21: Alexandrescu énekes dalestje. 21.30: Rádiózenekar. 22.15: Rádiózenekar. — Budapest I. 10.15: Hírek. 12: Róm. kath. istentisztelet. E hangverseny szünetében: „Rádiókrónika”. Elmondja Papp Jenő. 3: Odeon-gramofonlemez. 4.45: Keringők és balettrészletek. 5.50: „A százéves mozi”. Lajta Andor felolvasása. 6.15: Magyar Imre és cigányzenekara. 7.15: „Csillagkutatás”. Párbeszéd dr. Massány Antal és P. Anghern Tivadar között. 7.50: Heimlich Lajos zongorázik. 8.30: „Szegények vagyunk, de jól élünk”. Zágón István vidám csevegése. 9: Sporteredmények. 9.15: Operettelőadás a stúdióból. „Nótás kapitány”. Operett 3 felvonásban. Irta és zenéjét szerezte Farkas Imre. Utána körülbelül 11.15: Pontos időjelzés, sporteredmények, hírek. Majd: Mándits-jazz az Angol-parkból. Budapest II. 4-4.45: His Master's Voice gramofonlemez. — Bécs. 9: Ébresztő. 10.35: Gramofon. 10.40: Dite orgonaművész játéka. 11.35: Wang Stella Beethoven B-dur szonátáját zongorázza. 12.30: Hummer-zenekar. 13.45: A filharmonikusok. 16.30: Grama-voonósnégyes. 17.50: Puspertl. zenekar. 21.30: Schipper Emil dr. dal. és áriaestje. — 22.10: Tarka est. — Belgrád. 12: Gramofon. 13.05: Népzene harmonikán. 16: Carmen-részletek gramofonon. 17.30: Rádiózenekar. 20: Sztrojanovics hegedűművész játéka. 21.15: Rádiózenekar és Böhm xylophonművész hangversenye. 22.30: Orosz népdalok. 23.10: Cigányzene. — Hellsberg. 7.35: Reggeli zene. 13: A dandári városi zenekar könnyű zenéje. 18.15: Könnyű zene. — Kassa. 20.30: Szokolifűvészenekar. 21.30: Tambericzenekar. — Prága. 8: Karlsbad-i fűdözenekar. 12: Rádiózenekar. 18.45: Gramofon. 19: Német óra. Offenbach: Eljegyzés lámpafénnyel című egyfelvonásos operettje. — Róma. 13.30: Vegyes zene. 17: Rádiózenekar. 21.15: Cheli sopránékesnő dalestje. 21.45: Szórakoztató zene. — Stockholm. 21: Kálmán: Marica grófnő című operettje. — Svájc. Aleman add. 11.45: Kamarazene. 13: Gramofon. 13.40: Bécsi népzene. 18: Gramofon. 19: Molière: A botcsinálta doktor, vigiáték. 21.30: Rádiózenekar. 22.10: Sváb est. — Varsó. 16.15: A filharmonikusok hangversenye. 15.20: Lengyel dalok. 16.05: Mandolinzenekar. 17.25: Gramofon. 18: Woitowicz zongoraművész játéka. 21: Rádiózenekar. 23: Vidám óra. Utána: Táncczene.

HÉTFŐ, MÁJUS 22.

Bucuresti. 13: Gramofon. 18: Az első számú ezred zenekarának hangversenye. 20.40: Gramofon. 21: Wagner-ünnep. 21.30: Rádiózenekar a Siegfried-idillt játsza. 21.45: Popescu Gábor énekes öt Wagner-dalt énekel, kíséri Jorga Mihály. 22: Chebad Nadia zongoraszonátát játszik. 22.15: Steinbach énekesnő Izolda halálát énekl. 22.25: A rádiózenekar az Albumlapokat játsza. 22.30:

A Budapesten megjelenő

UJSÁG

állandó cikkírói:

Kóbor Tamás Pünköszt Andor
Márai Sándor Szász Zoltán
Nagy Endre Szöllősi Zsigmond
Zsolt Béla Wallesz Jenő
Tabéry Géza. 1907

PILISINÉ

kozmetikai szalonja

Verhos-ház, Minorita templommal szemben.

A lemodernebb eszközökkel dolgozik

Megőrzi fiatalosságát és szépségét.

A szépítő eljárások egész légiója áll ott látogatók rendelkezésére

1. Szepülők eltüntetése.
2. Szemölcs irtás.
3. Archámlasztás.
4. Arovibrációk.
5. Pattanások eltüntetése.
6. Vörös bőr megszépítése.
7. Száraz, zsiros, színtelen bőr megszépítése.
8. Különlőle aropakkolások.
9. Kikészítés uccára és estélyekre.

Tanácsadás díjtalanul bármilyen kozmetikai kérdésben —
Tanítványok az arcápolás minden ágában úgy gyakorlatilag, mint elméletileg teljes kiképzést nyernek. — Olcsó, havi fizetéses bérletrendszer.

Külön tisztviselő árak!

Popescu Gábor a „Mesterdalnokok” III. felvonásának monológját és Hans Sachs apothecziát énekl. zongorán kíséri Jorga Mihály. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Durlum gramofonlemez. 10.45: Hírek. 11: 1. Görgey Artúr feljegyzései Budavár bevételéről. 2. Mi újság a rádió körül. (Felolvasás). Közben Polydor-Brunswick gramofonlemez. 1: Déli harangszó. 1.05: Kristály gramofonlemez. 4.30: A rádió diáktévéje. „Magyar műfordítók”. 5: Asszonyok tanácsadója. 6: Novella. 6.30: Saskó Hilda énekel, zongorán kíséri Polgár Tibor. 7: Farkas Zoltán előadása. 7.30: Toll Károly és cigányzenekara. 8.50: Terménytőzsdéi árak. 9: „A zongora”. Surányi Miklós elbeszélése. 9.30: Haydn: „Évszakok”. oratóriumának közvetítése a szegedi városi színházból. Majd Horváth Dezső és cigányzenekara az EMKE-kávéházból. — Bécs. 12.30: Alpesti népzene gramofonon. 13: Sülving-zenekar. 13.40: Klurina-lemez. 14.10: Gramofon. 16.55: Szórakoztató gramofon. 20.25: Közvetítés az állami Operából. 23.45: Gramofon. — Belgrád. 12: Gramofon. 13.05: Rádiózenekar. 16.30: Gramofon. 17: Rádiózenekar. 23: Cigányzene a Rudnicsaniutból. — Kassa. 12.30: Gramofon. 17.10: Rádiózenekar. 18.10: Gramofon. 19.50: Gramofon. — Langenberg. 14: Könnyű zene. 17.30: Schifmann: II. vonósnégyes. Utána altalok. Beethoven: E-moll vonósnégyes. 22.05: A rádiózenekar III. Wagner szimfóniája. 23.30: Könnyű zene. — Prága. 7: Ébresztő. 13.10: Gramofon. 18.50: Gramofon. 20.25: Népdalok. 22: Rádiózenekar Mihelka zongoraművésszel. — Róma. 13.30: Gramofon. 18.30: Hangverseny. 21.15: Cossa szoprán hangversenye. 21.45: Könnyű zene. Utána: Táncczene. — Svájc. Aleman add. 13: Madárhangok gramofonon. 13.40: Zenei rejtejtje. — 18.30: Tánccgramofon. 19: Híres hegedűsök, gramofonon. 21: Zürichi zenekar. — Varsó. 13.05: Gramofon. 16.50: Gramofon. 18: Zongorahangverseny. 19: Kávéházi zene. 21: Suppé: „Könnyű lovasság” című operettje. — 23.15: Könnyű zene. Utána: Táncczene.

KEDD, MÁJUS 23.

Bucuresti. 13: Gramofon. 14.15: Gramofon. 18: Moculzenekar. Könnyű és román zene. 20.40: Gramofon. 21: Rádiózenekar. 22.15: Rádiózenekar. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Gramofonlemez. 1.45: Hírek. 11: Magyar városok II.: Eger. 2. Grimm meséből. (Felolvasás). — Közben: Polydor-Brunswick gramofonlemez. 1: Déli harangszó. 1.05: Losonczy-Schwartzler Oszkár szalonzenekara. 2.30: Aradi Rácz Berci és cigányzenekara. 5: Felolvasás. 6: Polydor-Brunswick gramofonlemez. 7: Francia nyelvtanítás. 7.30: Koncz János hegedű, zongorán kíséri Polgár Tibor. 8: „Hogyan és az utazó a Himaláján”. Bakláy Ervin előadása. 8.30: Terménytőzsdéi árak. 8.40: Szász Ill. és Szendy Lajos vidám előadástje. 9.30: A Zeneművészeti Főiskola zenekarának hangversenye. — Bécs. 12.30: Cerdakvartett. 13.40: Vasa Prszloda-lemez. 14.10: Gramofon. 20: Schiederzenekar. 22: Mahler VI. szimfóniája a bécsi szimfonikus előadásában. 23.45: Táncczene gramofonon. — Belgrád. 12: Rádiózenekar. 13.05: Jokanovics Dusan népdalokat énekel. 13.35: Gramofon. 16: Gramofon. 17: Rádiózenekar. 20: Pinterovics énekesnő dalszám dalestje. — Berlin. 19.20: Sattler női tercett. 21.20: A porosz művészeti akadémia hangversenye. 22: Tánccdalok és zene. Majd éjfélig szórakoztató zene Hannoverből. — Kassa. 12.30: Gramofon. 14.35: Gramofon. 17.10: Rádiózenekar. 18.10: Novák-dalok. 18.30: Weidl csellóművész játéka. — Leipzig. 13: Egyházi zene, gramofon. 14: Versenyművek gramofonon. 17: Német operákból. 21: Hangverseny. — 23.30: Szimfonikus hangverseny. — Milano. 12.15: Vegyes gramofon. 13.30: Gramofon. 14.45: Vegyes zene. 19: Táncczene. 20: Dalok gramofonon. 20.45: Gramofon. 23.15: Táncczene. — Pozsony. 12: Gramofon. — 18.20: Lembovics A. szlovák népdalokat énekel. 19: Gramofon. 19.20: Bögőszó. — Róma. 13.30: Gramofon. — 14-15.15: Vegyes zene. 18.30: Könnyű zene. 21.30: Gramofon. 21.45: Giordano: Szibéria című 3 felvonásos operája. — Varsó. 13.05: Gramofon. 16.50: Gramofon. 18: Filharmonikusok. 21: Rádiózenekar. 23.15: Dalok. 23.45: Gramofon. Utána: Táncczene.



mely megóvja Önt nem betegségektől.

Ne kísérletezzen egészségével, kérjen Ön is kimondottan eredeti „OLLA” óvszert,

Gummiáru vásárlása — Bizalom dolga!

Gummihaszkötők és gummiharisnyák állandóan frissraktára. Olcsó árak.

LÁNYI

orvosi műszer- és kötszer-üzlet Neuman-palota (volt Kepes-Üzlet). 1899

Gyermekegyaraltatás

Az aradi Montessori óvoda vezetője gyermek részére mint tavaly, így idén is üdülőteltet létesít a nyári hónapokra Erdély egyik legszebb pontján, a Szebeni havasok mellett. A telep vezetése a modern pedagógiai elvek alapján történik. Sósfürdők a szabadban, gimnasztika, tenisz, könnyű sportok, kirándulások vannak programba véve. Román-német társalgás. Állandó orvosi felügyelet. A cél az iskolaév alatt legyengült gyermekek szellemi és lelki felvirágoztatása, valamint testi feltáplálása. Részvehetők 5-15 éves gyermekek. Bővebb felvilágosítások valamint levélbeli megkeresések P. Avram Jancu 21. Junius hó 1-ig. 1880

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS

felel.

Ház

Ingatlanforgalmi iroda Arad, Str. Eminescu (Deák Ferenc-ucca) 20-22. sz.

Alapítva 1919. évben.

OLCSÓ HÁZ ÉS FÖLDAJÁNLATOK.

Temesben vasútállomás tözsomszéd-ságában 140 hold föld lakóházzal, nagy gazdasági épületekkel, 1 és fél millió lejért Bánáti Bankkegyesület könyvével fizethető.

Nagy város mellett, vasútállomás tözsomszéd-ságában 100 kat hold prima birtok lakóházzal, gazdasági épületekkel, sok élő és holt felszereléssel, 800 ezer lejért eladó. Esetleg aradi bérházai elcserélendő.

Aradhoz egészen közel, országot men tén 34 hold föld lakóházzal, gazdasági épületekkel, 12.000 lejért holdanként eladó, 90.000 lej Aradana könyvvel fizethető.

V. Orszá-ucca táján földszintes ház 1x2 és 1x1 szobás lakással, nagy gyümölcsös kerttel, 240.000 lejért eladó, 100.000 lej Csanádi Takarékpénztárral fizethető.

Belvárosban földszintes ház 1x3 szobás uccai és egy adómentes udvari épülettel, 240.000 lejért eladó, 160.000 lej Bánáti Bankkegyesületi könyvvel fizethető.

V. Thököly-tér közelében magánház 4 szobás lakással 350.000 lejért, 150.000 lej Csanádi Takarékpénztárral fizethető.

Vasut mentén 6 lakásos ház 300.000 lejért, 100.000 lej Csanádi Takarékpénztárral fizethető.

Viadukt közelében adómentes, szép ház üzlettel és 3 lakással, 320.000 lejért, 160.000 lej Csanádi Takarékpénztárral fizethető, a többi előnyös módon fizethető.

Belváros centrumában masszív emeletes ház 6 részben parkettás — lakással, cserépkályhával, 1.100.000 lejért. Nagyobb bankkölcsönnel terhelve.

Belvárosban masszív emeletes ház 4 lakással, fűdőszobákkal — áron alul — 750.000 lejért.

Főter közelében 12 lakásos ház 350 négyzetméteres telekkel, bankkölcsönnel terhelve — telekértéken alul — 525 ezer lejért.

V. Kossuth-uccában földszintes ház 5 lakással, 303 négyzetméteres telekkel, 420.000 lejért, 150.000 lej Bánáti Bankkegyesületi könyvvel fizethető.

V. Erzsébet királynő-köruton adómentes villa 4 szobás, fűdőszobás lakással, 420.000 lejért.

Ezeket kívül bér-, magán- és üzleti házak a főterén és a város összes uccáiban 150.000 lejtől 6 millió lejes árakig. Belvárosi és Óvár-téri telkek nagy választékban eladók.

KERESEK megvételre megbízóim részére takarékbetétkönyveket, valamint bankkölcsönrel terhelt házakat és földet.

Konverziós tartozások rendezését vállalom.

Autótulajdonosok!

Brennabor, Daimler, Chevrolet, Citroën, Steyer alkatrészeket előnyösen szerezhethet be

Kálmán A. R. T.-nál Aradon.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk, Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szögig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetést szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 10 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

LEVELEZÉS.

FÜRDŐRE meno gazdag hely ismerettségét keresi fiatalember, ki öt szórakoztatná. Leveleket „Pluto 16.” jellegre az Aradi Közlöny fiókiadóba kér.

ALKALMAZÁS.

HÁZMESTERPÁR gyermektelen, kert-ápoláshoz jól értő, felvétetik. Volt Teleky-ucca 9 1874

Vidékre keresek

gyerekeim mellé jobb családból származó 12-16 év körüli leányt. Cim az Aradi Közlöny kiadóiban. 1895

LAKÁS.

HÁROM SZOBA, modern erkélyes lakás augusztus 1-re kiadó. Str. T. Vladimirescu 5. (Dobó-ucca.)

KIADÓ 2 szobás konyhás lakás június 1-re Str Dorobantilor 65. (v. Mihály és Feisze-u sarok.) 1883

KÉTSZOBA kiadó Bul Reg. Maria 8. Bánáti Bank felett. 1890

GARCONLAKÁS parkettás, fürdőszoba P. Avram Iancu (Szabadság-tér) 10. alatt azonnalra kiadó. 1898

ÜZLETHELYISÉG P. Avram Iancu (v. Szabadság-tér) 15. alján kiadó. 1898

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóiban, a Minorita templommal szemben. 800

EGYSZOBÁS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cim az Aradi Közlöny fiókiadóiban, a Minorita templommal szemben.

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet az Aradi Közlöny fiókiadóiban, a Minorita templommal szemben.

Ghiorocon

olesón kiadó 2 szoba, konyha és nagy kert. — Érdeklődni: 1885

Schwartz Nándornál, Ghiorocon

Kiadó június 1-re 4 szobás lakás

modern bérházban ujonnan festve fehér ajtókkal, teljes komforttal **előnyös árban**, Bővebbet Piata Catedralei 5. házfelügyelőnél. 830

VÉTEL ÉS ELADÁS.

ÜZEMKÉPES hathengeres, ötüléses Aura autó jutányosan eladó. Cim az Aradi Közlöny kiadóiban. 1896

AGAVE (aloe) óriási nagy, megvételre kerestetik. Cimek az Aradi Közlöny kiadóiba adandók le. 1860

ELADÓ egy kitűnő karban levő rövid bécsi zongora. Érdeklődni lehet Csányi Mátyás karnagyánál Str. Fabricel (Gyár-ucca) 20.

MODERN EBÉDLŐ, konyhaberendezés, világos hálószoba, szép perzsaszőnyegek, dísztárgyak, filék stb. és asztalterítők, előszobafalak, szalonok, gázre-
záló stb. eladók. Keresünk sürgősen keleti perzsaszőnyeget. 12 szem. ezüst evőeszközt, szervírozó tálcákat, modern hálószobát és ebédlőt „ARS” bizom. üzlet, Str. Eminescu 30. Ortutay-palota.

ANGOL gyártmányu. teljesen 16 karban levő 6-os cséplőszekrény eladó. Cim az Aradi Közlöny kiadóiban. 1901

MODERN fogorvos és fogtechnikai berendezés, keleti szőnyegek, uriszoba butor, börgarnitúrák, könyvszekrények, íróasztalok, faragott fotelok, divány, antik szalonok, komplett szobaberendezések, ezüst girandók, szekrények, asztalok, székek, kis Singer gépek, aranyozott antik tükrök, zongorák, festmények, arany és ezüst karórák stb. eladók. **SALGONE** bizom. üzlet Str. Horia (Széchenyi-u.) 1. Neuman-palota. 1000

SÜRGŐSEN KERESÉK ezüst tárgyakat, keleti és helyben készített perzsaszőnyeget, gyári ebédlő és futószőnyeget, modern háló- és ebédlő-berendezéseket, virin és vitrintárgyakat, orvosi műszerszekrényt, márkás festményeket, filé asztalterítőket, székeket, bóröndöket stb. **SALGONE** bizományi üzlet, Arad, Strada Horia 1., Neuman-palota. 1000

!!! FÉMIPAROSOK !!!
Anyagok nickeléshez, csiszoló- és poliermasszák, karton- és vászonkorongok, műszaki kéfék, hegesztőpisztolyok stb. legolcsóbban **BARTHES VICTOR-nál** ARAD, Str. Filipescu No. 40.

20 darab négyhónapos elsőrendű

mangolica fajmalac

(mezőhegyesi) ELADÓ. **HOLLANDER MIKSA** Cermeiu (Jud. Arad) gazdaságában Bővebbet Arad, Str. Closca 7.

INGATLAN.

KERSEK négyszobás magánházat megvételre, lehetőleg a centrumban. Ajánlatokat az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 1908

1x3 szobás, 1x2 szobás, előszobás, fürdőszobás lakással magánház eladó. 1905 Str. Sft. Gheorghe 40. (volt Dezső-ucca).

Megvételre keresek

olyan nagyobb **telkes bérházat**, amelyen ca. 200.000 Lej. Bánáti Bank-terher van bekebelezve. 1878 Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

ELLATÁS.

Hegyalján nyaralásra

vállalunk két hölgyet vagy házaspárt teljes ellátásra. Kényelmes nyílak, villamos megálló állomását állomások Maros közvetlen közelében. 1901

Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Tavasz már nem hoz **Hoszpodár**-hoz küldöm át-gondot, régi ruháimat festeni, vegyileg tisztítani, Strada V. Stroescu 13. (volt Teleky-ucca.)

Mielőtt lakását festetné, forduljon bizalommal MEGYERI-hez, ahol kitűnő elsőrangú munkát kap szolid árért. Str. Buour (v. Eötvös-ucca) 9

Szőrme kabátok és bundák nyári gondozását felelősség mellett **olesón** vállalom **Zimmerman Sándor** szücs Str. Eucur 5 (v. Eötvös-ucca.)

ÜZLETEK.

LEUCHTMANN fűszerüzlet kiadó Str. Numa Pompiliu No. 15. v. Kasza-u. 1903

ÜZLETHELYISÉG a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnalra kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóiban.

Nagyobb ipari vállalat

más elfoglaltság miatt, előnyös feltételek mellett átadó, vagy bérbeadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Gyorokon

piachoz közel egy hold szőlő felszereléssel eladó. Ujtipusu csukott Ford-autó eladó. Uccai egyszoba, konyha, élőkamra kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1904

HALOSZOBÁK új és használt állapotban 3500 lejtől. Ebédlők, modern uriszobák 7800 (új), Schöberl, íróasztal 850, Singer varrógépek 900, Előszobafal 350, Garderobszekrények, Konyhabutorok 850, Garnitúrák 1000. Ezüstöt, aranyat, briliánt, szőnyeget keresünk sürgősen készpénzért.

ZALOGTÁRGYAKRA a legmagasabb árszámot csak az általunk képviselt temesvári Városi zálogház folyósítja, aranyra grammonként 55. — lejt adunk. Az évi kamat csak 18 százalékos, az eddigi 24 százalékos helyett. Meghosszabbításokat a legolcsóbban vállalom. Ne fizessen sohol többet 18 százaléknál.

„COMISIO” biz. üzlet, Bul. Reg. Maria 13 (Dácia mellett.)

B. B. 12

Ez a három jel már átment a köztudatba.

BRISTOL Budapest 12. — P.-ért

ad naponta nagyon jó szobát elsőrangú ellátással.

A vendég minden kényelmét megtalálja.

Délután és este tánc.

A bárban intim hangulatot esték.

Tavaszi ruhákat, kabátokat legszebben fest, tisztít, valamint gallérokat legolcsóbban fénnyez 513 **KNAPP** v. Weitzer-u. 11. modernül berendezett vállalat v. Magvar-u. 10.

Megvételre

keresek **bankkölcsönnel** terhelt **házakat és földeket** megbízóim részére.

Betétkönyvek

(főképpen Csanádi és Bánáti) **vétel és eladását** közvetítem.

Hatschek

ingatlanforgalmi irodája, Str. Eminescu (Deák F.-u.) 2. sz. l. em. 1879

HATSCHKE

ingatlanforg. irodája Str. Eminescu (Deák F.-u.) 2. l. em. (Lakás ugyanott).

Előnyös ingatlanajánlatok:

1. Belvárosban üzletes bérház 18 bérleménnyel. 200.000 hozam, 1.200.000.
2. Főtéren közel kétemeletes, 16 bérleménnyel, részben fürdőszobások, 265 ezer hozam, 2.000.000. Nagyobb bankteherrel.
3. Kulturpalota táján emeletes sarok ház 5 bérleménnyel, részben parkettás, fürdőszobás lakásokkal, 1.150.000.
4. V. Szabadság-térhez közel emeletes, 10 bérleménnyel, vízvezeték, Shone, esslingeni redőnyök. 90.000 hozam, 675 000
5. V. Béla-térhez közel 16karban, 14 lakásos. 550.000
6. Központban nagy gyári, vagy rak-tári célra alkalmas, jó állapotban épületek mincével. 360.000
7. Central-mozi közelében 4 szobás, fürdőszobás, 360.000. Teher Csanádi Takarékpénztárnál 150 000.
8. Viadukthoz közel 50 éve fennálló jömeneteli vendéglő, kertés udvar, nagy telek, tekepálya, 2 lakással. 300 000.
9. V. Orczy-ucca táján 2 lakásos, 200 öf gyümölcsös, 240.000. Teher Csanádi Takarékpénztárnál.
10. V. Kasza-ucca táján magasföld-szintes, 3 szobás, fürdőszobahelviséggel. 150 000. Teher Bánáti Banknál.
11. V. Radnai-ut közelében adómentes, 2 szobás, előszobás és 1 szobás. 300 öf telek. 150 000. Teher Bánáti Banknál.
12. V. Feisze-ucca táján adómentes, 3 szobás, 300 öf telekkel, 130 000. Teher Csanádi Takarékpénztárnál.
13. V. Teleki-ucca táján üzletes sarok ház 2 szobás lakással, 100.000. Teher Bánáti Banknál.
14. V. Szabadság-tér közelében 4 lakásos (2 és 1 szobások, magasföldszint, alépfűtővel, 250.000. Teher Bánáti Banknál.
15. V. Teleki-ucca táján 3 szobás, alépfűtővel, 1x1 szobás, esslingeni redőnyök, nagy gyümölcsös, 180 000
16. V. Bercsényi-ucca közelében adómentes, új, 1x2, 1x1 szobás. 110.000.
17. V. Erzsébet-köruton 155 öf telek alkalmi árban. 55 000

Azonkívül exzék magán-, bér- és üzletes házak minden árban, telek, földek, stb. eladására vannak megbízásain.